

Turny Evo

Seat lift

SV	4	Bruksanvisning
EN	26	User manual
DE	48	Gebrauchsanweisung
FR	70	Instructions d'utilisation
ES	92	Instrucciones de uso
IT	114	Istruzioni per l'uso

SV

EN

DE

FR

ES

IT

Tack för att du valt en

Turny Evo från BraunAbility!

Följande manual är en viktig del av produkten som ger information om hur du uppnår ett optimalt och säkert brukande. Förvara därför manualen så att den lätt återfinns vid behov.

Har du frågor kring din anpassning vänligen kontakta din installatör. Vill du veta mer om oss och vårt utbud av bilanpassningslösningar besök www.braunability.eu.

Än en gång, tack för ditt förtroende!



Handhavande

- 6 Presentation
- 7 Handkontrollen
- 8 Manövrera Turny Evo

Nödmanövrering

- 10 Med handkontroll
- 13 Med nödmanövreringskit

Skötselanvisning

18

Felsökare

19

Teknisk specifikation

24

Introduktion för användare

25

"Product certificate" längst bak i manualen.

Handhavande

Presentation

Turny Evo har två grundläggande funktioner, vrid ut/in av sätet och komfort framåt/bakåt. Notera att vrid ut av säte inte är möjligt när dörren är stängd. Likaså är justering av komfort ej möjligt om vrid ut är påbörjat.

Den bana som Turny Evo följer är förprogrammerad av din installatör. Vid avvikelser eller fel från den inprogrammerade banan stannar sätet och kan inte manövreras som vanligt. Turny Evo har då tappat sin position och behöver återställas med en nödmanövrering. Om detta inträffar, följ instruktionen för **"Nödmanövrering med handkontroll"**. När detta är gjort fungerar Turny Evo som vanligt igen. Kontakta din installatör om nödmanövrering måste göras upprepade gånger.

Vid vissa elektriska fel fungerar det inte att nödmanövrera med handkontrollen. Om detta inträffar, följ instruktionen för **"Nödmanövrering med nödkörningskit"**. Kontakta alltid din installatör efter en manuell nödkörning för att åtgärda fel innan Turny Evo tas i bruk igen.

Handkontrollen

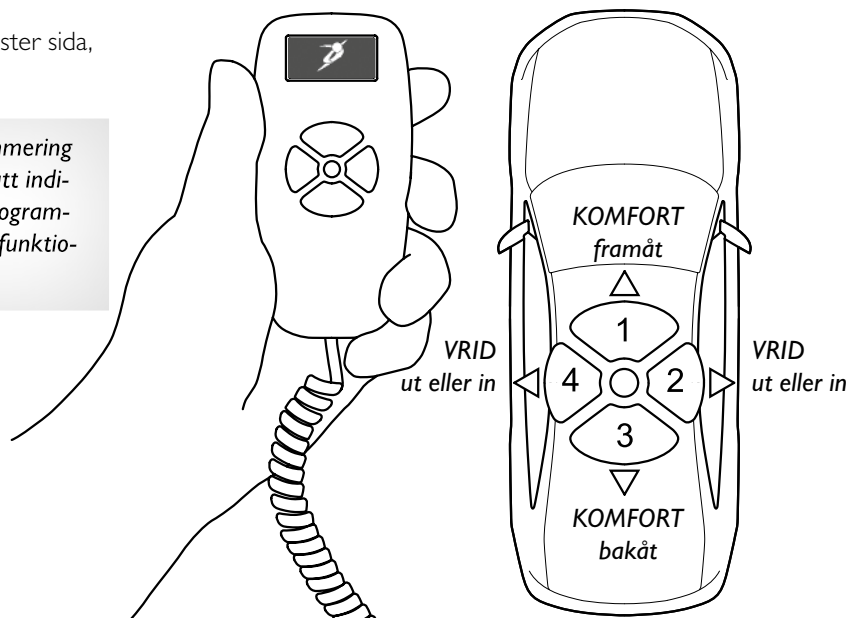
Valbara funktionsknappar lyser GRÖNT.

Håll vald knapp nedtryckt. När sätet når sitt inprogrammerade ändläge stannar den automatiskt. För att avbryta rörelsen, släpp knappen.

Turny Evos placering i bilen, på höger eller vänster sida, avgör funktionen för knapp 2 och 4.



Vid en nödmanövrering eller programmering blinkar samtliga knappar RÖTT för att indikera att Turny Evo inte följer sin inprogrammerade bana och att vissa säkerhetsfunktioner är fränkopplade.



Manövrera Turny Evo



En dörrikon visas till höger i bild när dörren är öppen.



Vrid ut och in



Turny Evo kommer att följa sin förprogrammerade bana.



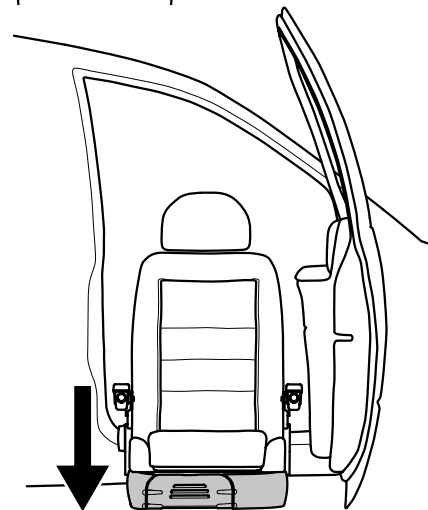
Se till att fordonet står plant och att parkeringsbromsen är aktiverad.



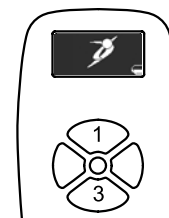
Se till att inget riskerar att fastna eller komma i kläm. Notera att det finns klämrisker trots inbyggda säkerhetsfunktioner.



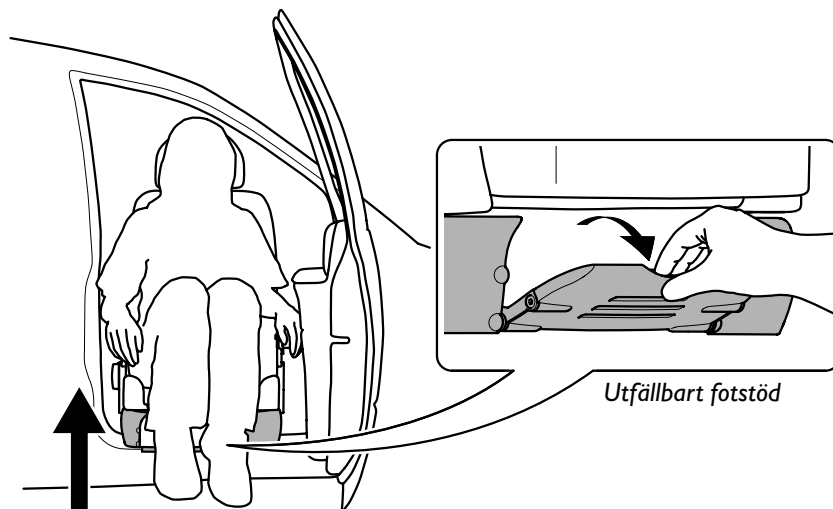
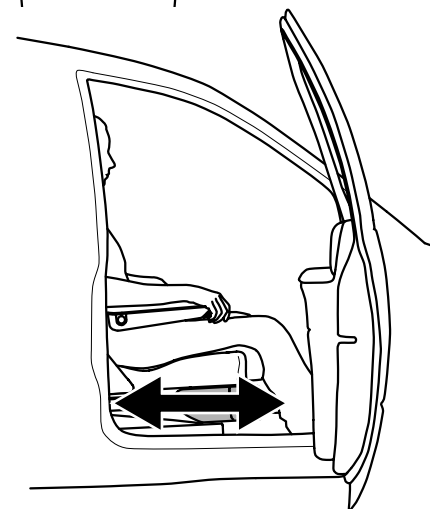
Luta ryggstödet bakåt för att minimera risken att huvudet stöter i dörröppningen. Använd om möjligt fotstödet för att underlätta momentet.



Justera komfort



Denna funktion fungerar även under färd med stängd dörr.



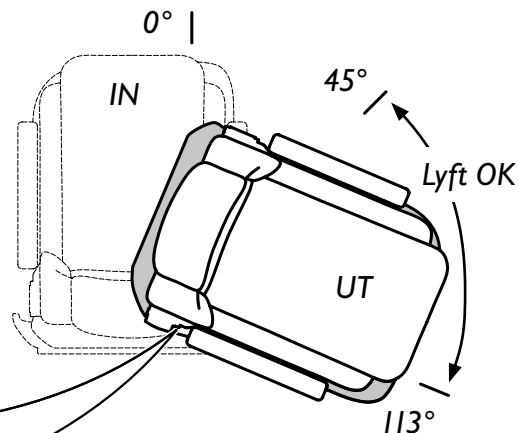
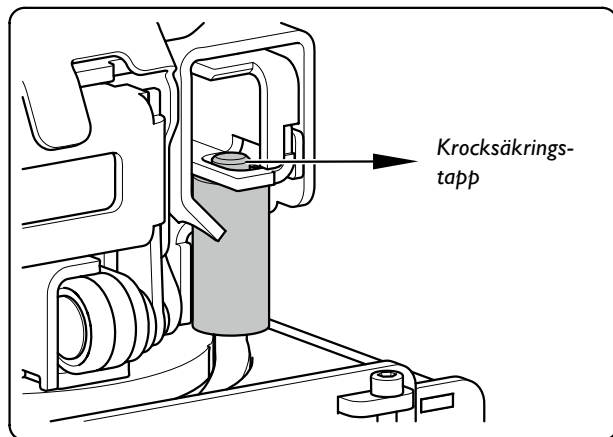
Utfällbart fotstöd

Nödmanövrering

Med handkontroll



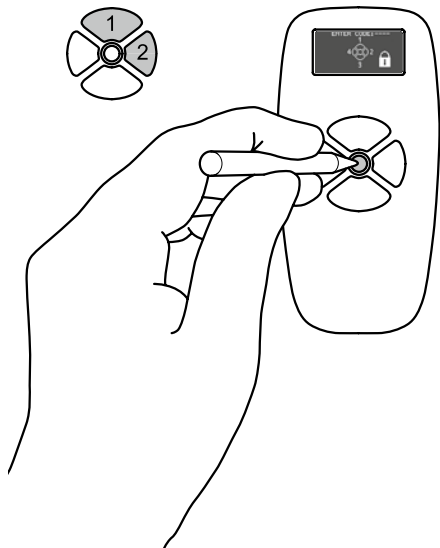
Vid ett korrekt lyft låser en krocksäkringstapp fast sätet i rätt position. Om lyft görs när sätet är utvridet 0-45 grader orsakar detta skador på enheten samt påverkar krocksäkerheten.



Illustrationen till vänster visar en fullt invriden Turny Evo där krocksäkringstappen har låst fast sätet i rätt position.

I Aktivera nödman. meny

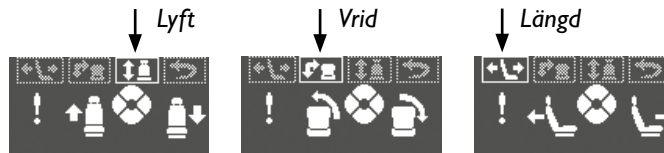
Håll den gula knappen intryckt tills bild "enter code" visas. Tryck därefter kod 1, 1, 1, 2



2 Manövrera in sätet

Sätet ska lyftas max upp och vridas max in. Växla mellan rörelser och riktningar till dess att symbolerna för riktningarna "upp" och "in" har slocknat. Notera att symbolen för "in" är spegelvänd på en vänsterplacerad Turny Evo.

Välj rörelse



Aktivera riktning



Vid en nödmanövrering blinkar samtliga knappar RÖTT för att indikera att Turny Evo inte följer sin inprogrammerade bana och att vissa säkerhetsfunktioner är fränkopplade.

3 Gå ur nödmanövreringsmenyn

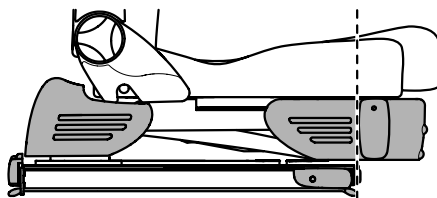
↓ Längd



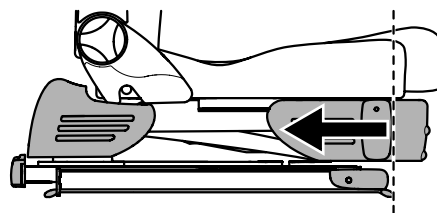
Tryck 1 eller 3 och välj **"längd"**. Kör sätet till angivet utgångsläge genom att trycka 2 eller 4 för **"framåt"** eller **"bakåt"**.

Tryck 4 för **"bakåt"**. Kör sätet bakåt tills symbolen för **"exit"** tänds. Om sätet stannar kan man åsidosätta systemet och tvinga sätet bakåt genom att hålla inne knapp 4 för **"bakåt"** i fyra sekunder. Om **"exit"** inte tänds kan steg 2 behöva göras om.

Utgångsläge



Kör bakåt



↓ Exit



Tryck 1 eller 3 och välj **"exit"**.

Tryck 2 för att bekräfta **"exit"**. Turny Evo är nu tillbaka i sitt normala driftläge.



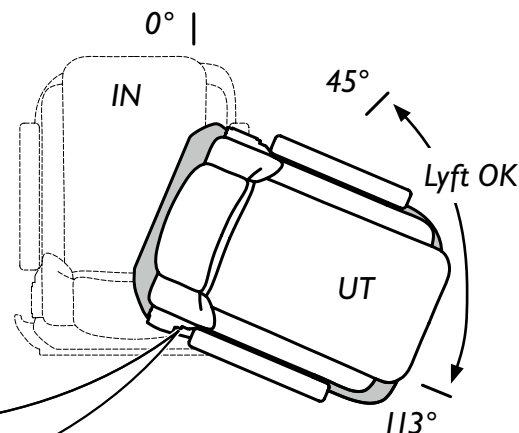
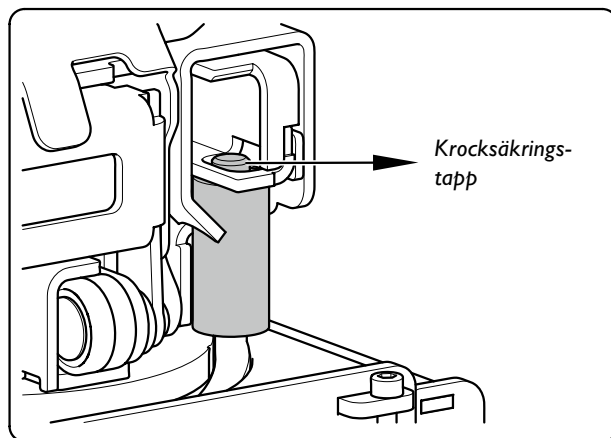
Om denna bild visas har kriterierna för att gå ur systemet inte uppnåtts. Gå tillbaka och gör om steg 2 och därefter 3.

Tryck 1 eller 3 för att välja i huvudmenyn överst.

Med nödmanövreringskit



Vid ett korrekt lyft låser en krocksäkringstapp fast sätet i rätt position. Om lyft görs när sätet är utvridet 0-45 grader orsakar detta skador på enheten samt påverkar krocksäkerheten. Kontakta alltid din installatör efter en manuell nödkörning för att åtgärda fel innan Turny Evo tas i bruk igen.



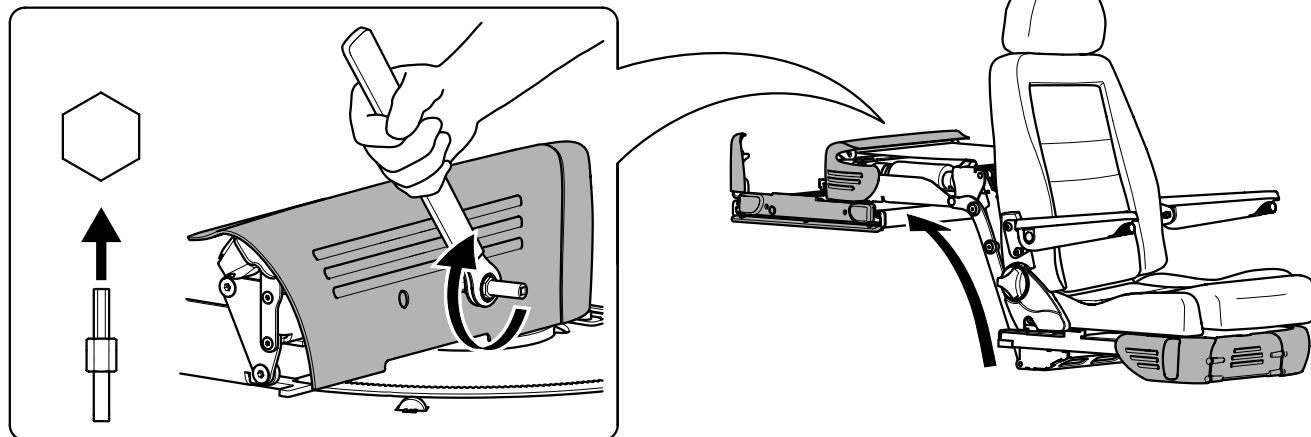
Illustrationen till vänster visar en fullt invriden Turny Evo där krocksäkringstappen har låst fast sätet i rätt position.

Manövrera in sätet

Sätet ska lyftas max upp och vridas max in. Börja med att frigöra vridningen om dessa moment måste kombineras och inte kan göras var för sig. Längdjustera vid behov. För vrid och längd, se nästa uppslag.

LYFT / Alt. 1 - lätt men långsamt

Placera hylsan i avsett hål i den övre bakre kåpan. Veva spärnnyckeln medurs för att lyfta upp sätet.

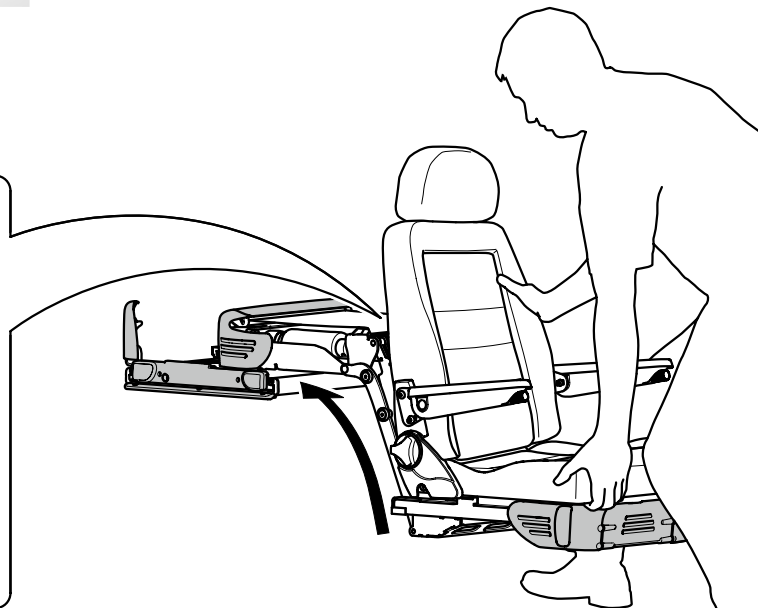
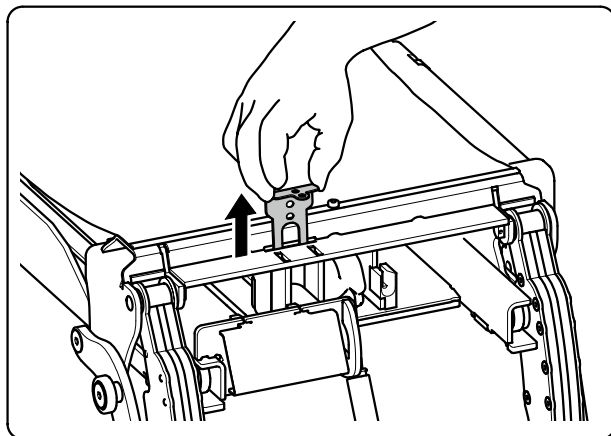




Observera att sätet inte är låst i detta läge utan kan åka ut igen.

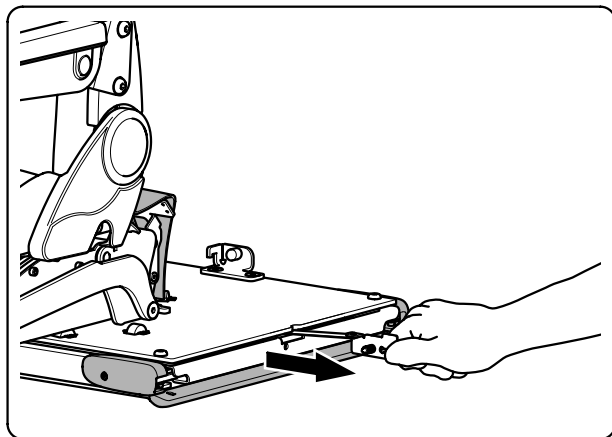
LYFT / Alt. 2 - tungt men snabbt

Ta bort låsblecket framför skyddsgardinen. Lyft manuellt upp sätet. Spara låsblecket till besöket på verkstaden.



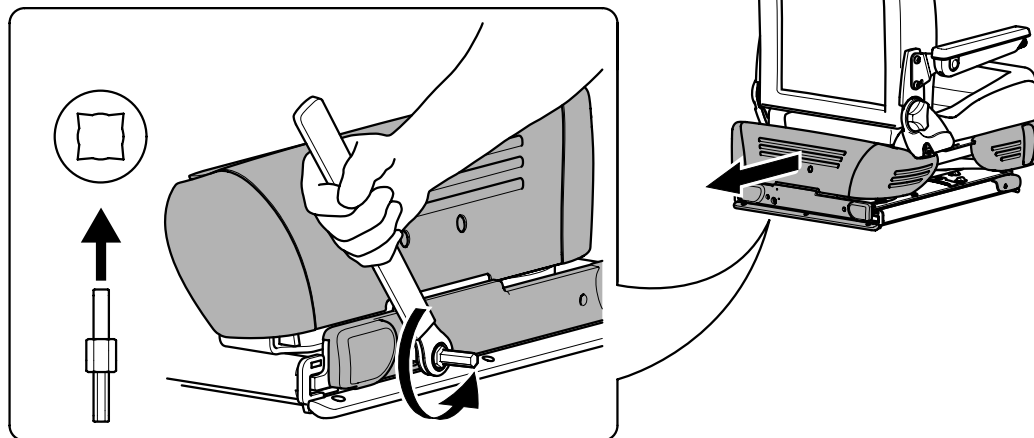
VRID

Dra ut låsblecket längst fram på bottenplattan för att frigöra vridet. Vrid sätet hela vägen in och skjut därefter tillbaka låsblecket för att låsa sätets position.



LÄNGDJUSTERA

Placera hylsan i avsett håll i den nedre bakre kåpan. Veva spärrnyckeln motsols för att köra sätet bakåt.



Skötselanvisning

Vid behov.....

Dammsug Turny Evo varsamt. Använd inga vätskor.

- Produktdokumentationen skall alltid medtas vid besiktning av fordonet.
- Vid demontering kontakta alltid din installatör.



Eventuella ingrepp, anpassningar eller reparationer på en Turny Evo får endast utföras av utbildad installatör.

Felsökare

Handkontrollen /

- lyser inte

- Handkontrollen kan vara i **"sleep mode"**, dvs vilande. Öppna dörren.
- Kontrollera att kabeln till handkontrollen är ansluten och ej skadad.
- Kontrollera att säkringen är hel och att bilbatteriet är laddat.
- Följ instruktionerna för **"Nödkörning med nödkörningskit"**.

- visar varning/felmeddelande.....

- Identifiera meddelandet på följande sidor och gör rekommenderad åtgärd.
- Följ instruktionerna för **"Nödkörning med handkontroll"**.
- Följ instruktionerna för **"Nödkörning med nödkörningskit"**.

Missljud hörs vid manövrering.....

- Använd inte Turny Evo. Kontakta din installatör för en översyn.

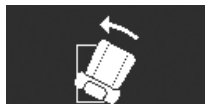
SV

Felsökare

Varningar/felmeddelanden



Varning, ryggstödet lutar för mycket bakåt. Lyftrörelse ut är stoppad. Lyft in är fortfarande möjligt.



Varning, invridning av säte är inte klart. Turny Evo är inte i krocksäkert läge. Symbolen är spegelvänd på en vänsterplacerad Turny Evo.



Låg batterispänning.



1. Kabelbrott i spiralkontakten till handkontrollen.
2. Kommunikationsproblem mellan styrkort och handkontroll.



1. Vridmotor blockerad.
2. Fel på pulsgivare till vridmotor.



1. Lyftmotor blockerad.
2. Fel på pulsgivare till lyftmotor.



1. Längdjusteringsmotor blockerad.
2. Fel på pulsgivare till längdjusteringsmotor.

Rekommenderad åtgärd

Res upp ryggstödet. Kör upp sätet igen om det är svårt att komma åt vredet.

Vrid sätet max in.

Ladda bilens originalbatteri.

1. Byt kabel.
2. Kontakta din installatör.

1. Kontrollera att inget hindrar rörelsen.
2. Kontrollera kontaktstycket så att inga kablar har lossnat.
3. Följ instruktionen för nödmanövrering. Kontakta din installatör om felet kvarstår.

Varningar/felmeddelanden



Klämskyddet aktiverat för vridmotor.



Klämskyddet aktiverat för lyftmotor.



Klämskyddet aktiverat för längdjusteringsmotor.



Kabelbrott eller gränslägesbrytare för vridmotor ur funktion.



Kabelbrott eller gränslägesbrytare för lyftmotor ur funktion.



Kabelbrott eller gränslägesbrytare för längdjusteringsmotor ur funktion.

Rekommenderad åtgärd

Vid hinder stannar Turny Evo och backar tillbaka något. Ta bort hindret och prova igen.

Följ instruktionen för nödmanövrering. Kontakta din installatör om felet kvarstår.

Varningar/felmeddelanden



Vridmotor överbelastad.



Lyftmotor överbelastad.



Längdjusteringsmotor överbelastad.



Brytare för vridmotor aktiverad i fel position.



Brytare för lyftmotor aktiverad i fel position.



Brytare för längdjusteringsmotor aktiverad i fel position.



Turny Evo har tappat sin position.

Tips! Säkerställ att programmeringen är korrekt genomförd, se rubrik **”Programmera rörelsebana, vrid ut”** under kapitel 10.2 (*Installationsmanual*).

Rekommenderad åtgärd

Se till att inget hindrar rörelsen och prova igen utan person i sätet. Kontakta din installatör om felet kvarstår.

Följ instruktionen för **”Nödmanövrering med handkontroll”** för att återställa Turny Evos utgångsposition. Kontakta din installatör om felet kvarstår.

Följ instruktionen för **”Nödmanövrering med handkontroll”** för att återställa Turny Evos utgångsposition. Kontakta din installatör om felet kvarstår.

För vidare hjälp eller garantifrågor, kontakta din installatör.
Följande information rekommenderas att ha till hands /

Kontaktuppgifter till installatör /

Modell /

Serienummer /

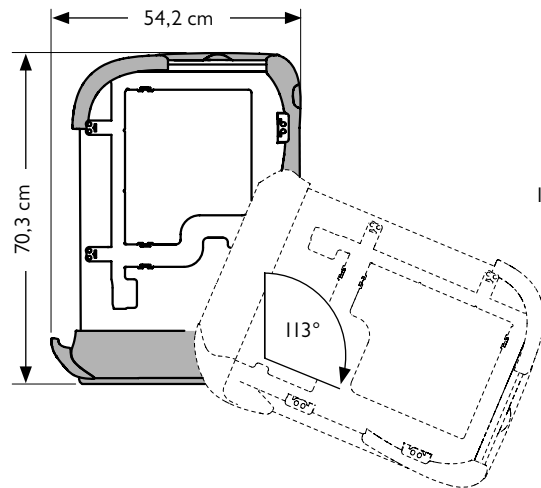
Tillverkningsår /

Datum vid inköp /

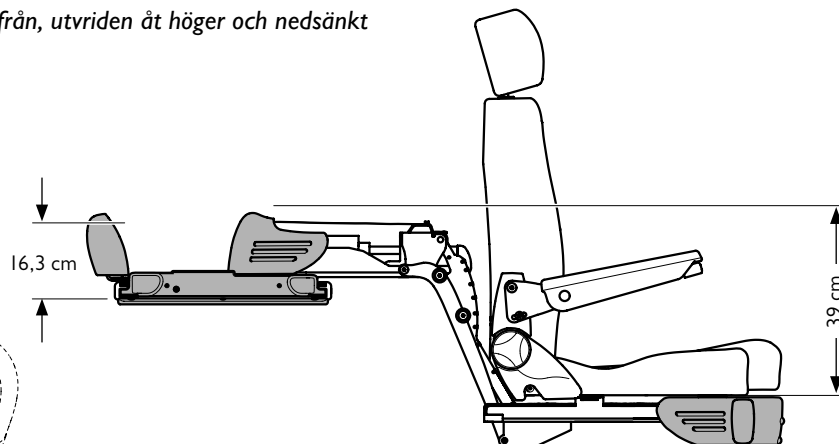
Noteringar /

Teknisk specifikation

Ovanifrån, utvriden åt höger



Bakifrån, utvriden åt höger och nedsänkt



Längd med infällt fotstöd.....	70,3 cm
Bredd.....	54,2 cm
Vridintervall.....	0-113°
Installationshöjd, upp till sätesinfästning.....	16,3 cm
Lyfthöjd.....	39 cm
Längsledes förflyttning.....	41 cm

Produktens vikt.....	84 kg
Viktkapacitet*.....	180 kg
Max strömförbrukning.....	14A
Strömförbrukning i viloläge.....	≈0,7 mA
Säkring.....	15A
Driftspänning.....	12V

* Viktkapacitet avser den totala vikten av säte, tillbehör och brukare

Introduktion för användare

BraunAbility Europe AB vill att du som användare skall känna dig trygg och bekväm med din nya produkt. Därför har din installatör till uppgift att gå igenom följande med dig /

Säkerhet
Handhavande
Nödmanövrering

Om frågor kring produkten skulle uppstå vid ett senare tillfälle är du givetvis välkommen att kontakta din installatör igen.

Ovanstående kapitel är genomgångna /

Datum /

Namn på återförsäljare /

Signatur, installatör

Signatur, användare

Thank you for choosing a

Turny Evo from BraunAbility!

The following manual is an important part of the product, providing you with information on how to achieve maximum performance and safe operation. Keep the manual in a safe place so that you can refer to it when necessary.

If you have any questions about your adaptation, please contact your installation engineer. If you want to know more about us and our range of car adaptation solutions visit www.braunability.eu.

Once again, thank you for placing your confidence in our products!



Operation

- 28 Presentation
- 29 Hand held control
- 30 Operating Turny Evo

Emergency-mode operation

- 32 Using the hand held control
- 35 Using the emergency operation kit

Care instructions

40

Troubleshooting

41

Technical specification

46

Introduction for users

47

“Product certificate” at the end of the manual.

Operation

Presentation

Turny Evo has two basic functions: swivel the seat in/out and forwards/backwards movement for comfort. Note that it is not possible to swivel the seat out when the door is closed, nor is it possible to adjust comfort once swivel out has begun.

The path that Turny Evo follows is preprogrammed by your installation technician. In the case of faults or deviations from the preprogrammed path, the seat will stop and cannot be manoeuvred normally. In this event, Turny Evo loses its position and must be reset through an emergency operation. Should this occur, follow the instructions for ***“Emergency operation by hand held control”***. Once this is completed, Turny Evo will function as normal again. Contact your installation technician if emergency operation must be performed often.

In the case of certain electrical faults, emergency operation with the hand held control will not work. Should this occur, follow the instructions for ***“Emergency operation with the emergency operation kit”***. Always contact your installation technician after a manual emergency operation to remedy the fault before using Turny Evo again.

Hand held control

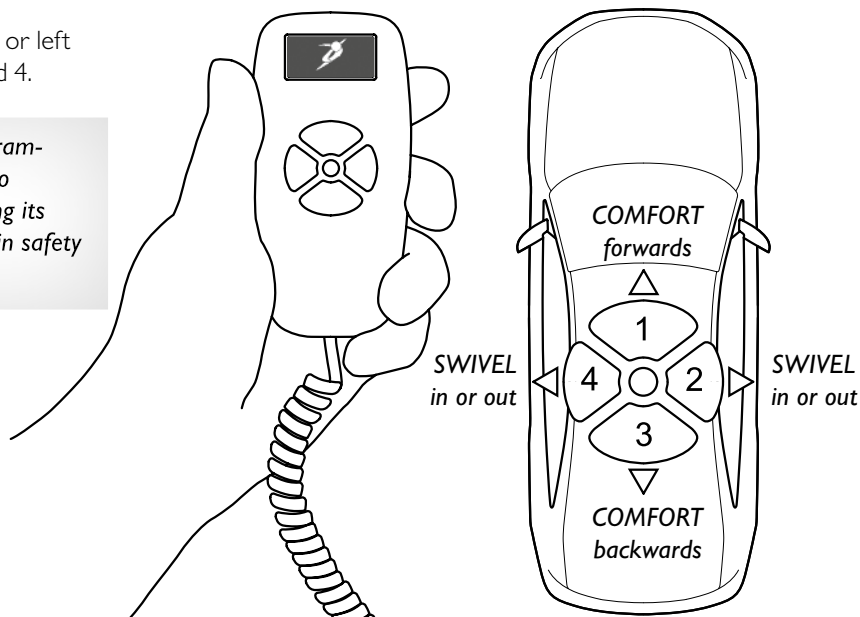
Optional function buttons light up GREEN.

Hold the selected button down. When the seat reaches its preprogrammed end position, it will stop automatically. To stop movement, release the button.

Turny Evo's location in the vehicle on the right or left side determines the functions of buttons 2 and 4.



During emergency operation or programming, all the buttons will flash RED to indicate that Turny Evo is not following its preprogrammed path and that certain safety functions are disconnected.



Operating Turny Evo



A door icon is displayed on the right of the screen when the door is open.



Swivel in and out



Turny Evo will follow its preprogrammed path.



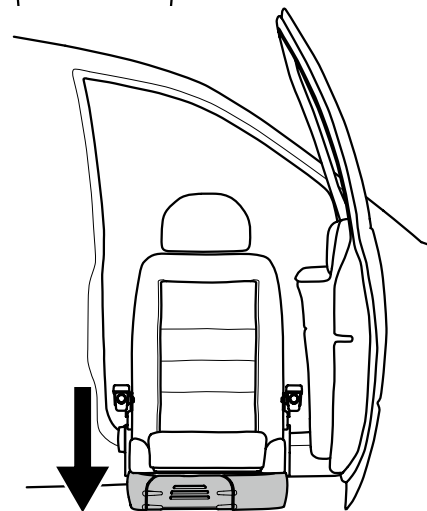
Make sure the vehicle is standing level and that the park brake is activated.



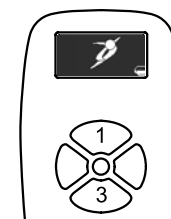
Make sure that nothing is at risk of catching or being pinched. Note that there is a risk of pinching despite the built-in safety functions.



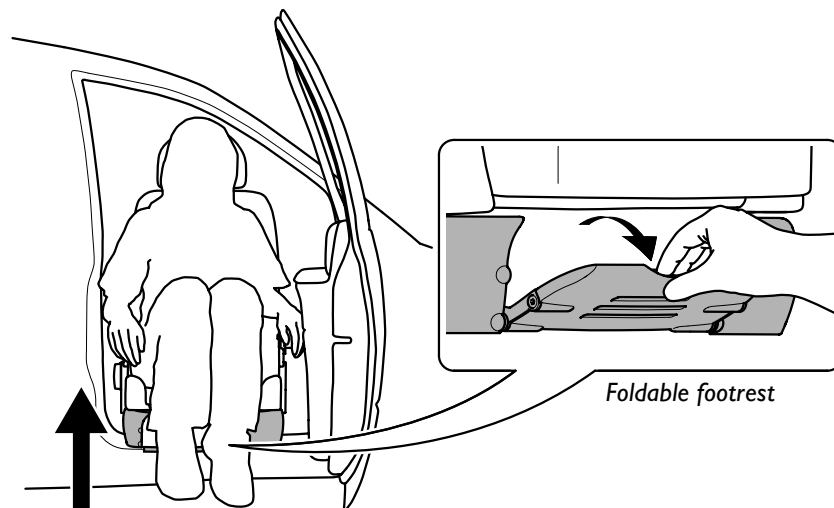
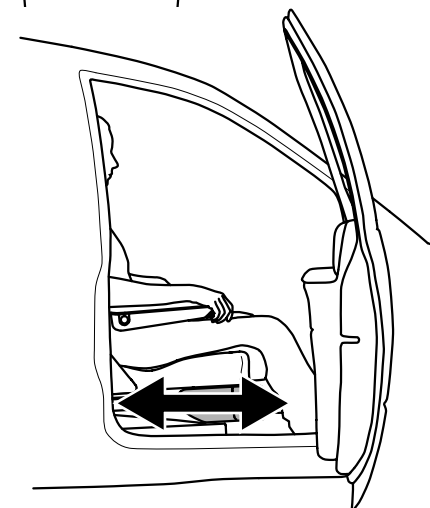
Recline the backrest to minimize the risk of bumping your head in the door opening. If possible, use the footrest to facilitate the operation.



Adjusting comfort



This function will also work while driving with a closed door.



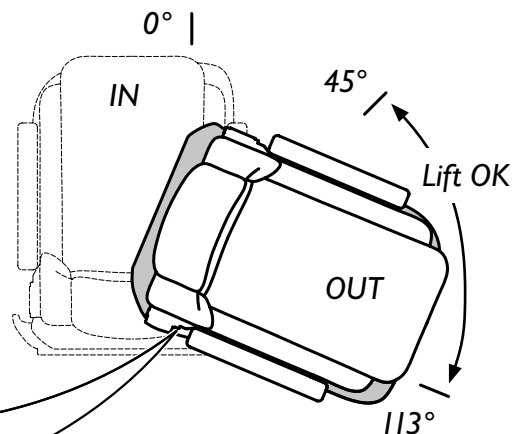
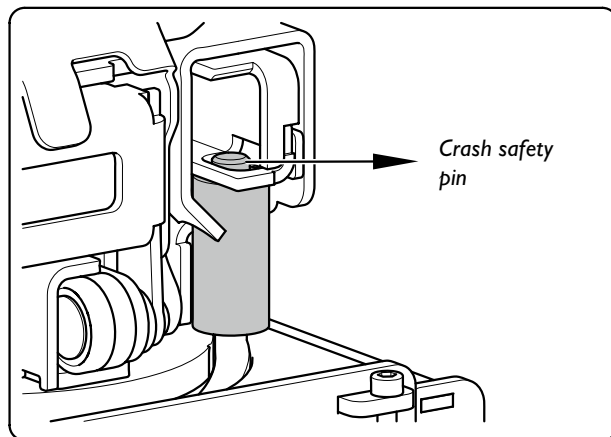
Foldable footrest

Emergency-mode operation

Using the hand held control



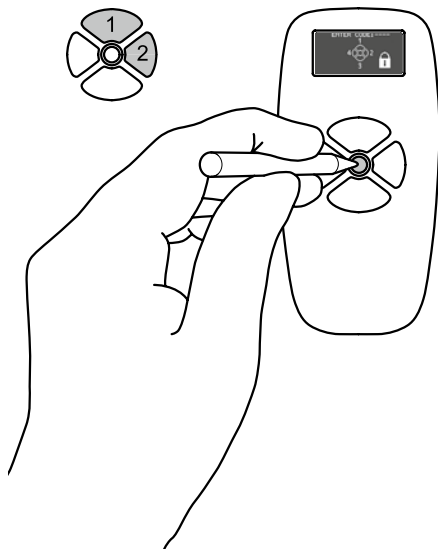
A crash safety pin will lock the seat in the correct position when the lift is performed correctly. If the lift is performed when the seat is swivelled out 0-45 degrees this causes damage to the unit and affects crash safety.



The illustration on the left shows a fully swivelled in Turny Evo where the crash safety pin has locked the seat in the correct position.

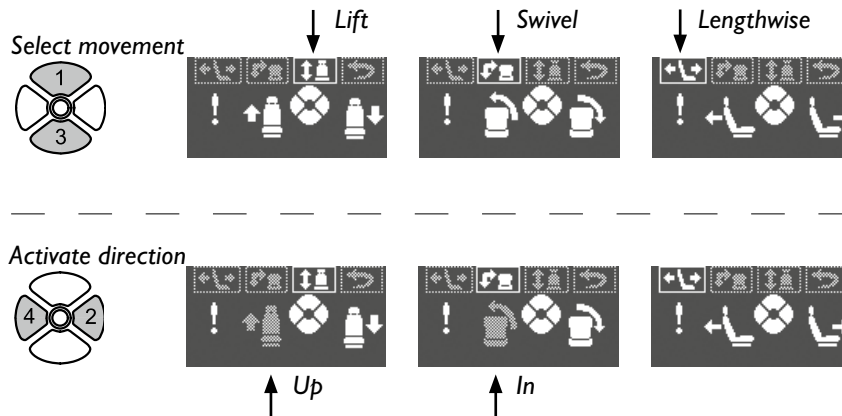
1 Activate the emergency operating menu

Hold down the yellow button until the picture "enter code" is displayed. Then enter the code, 1, 1, 2



2 Swivel the seat in

The seat must be lifted all the way up and swiveld all the way in. Switch between movements and directions until the "up" and "in" symbols have greyed out. Note that the symbol for "in" is laterally inverse in a left-side Turny Evo.



During emergency operation all the buttons will flash RED to indicate that Turny Evo is not following its preprogrammed path and that certain safety functions are disconnected.

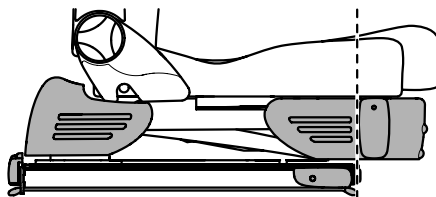
3 Exit the emergency-mode operation menu



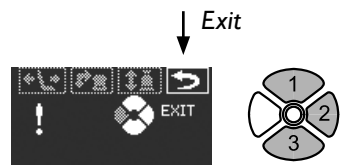
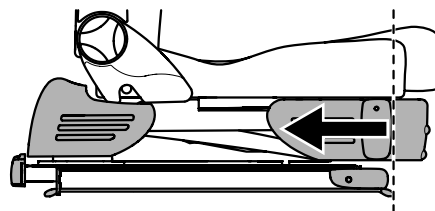
Press 1 or 3 and select **“lengthwise”**. Run the seat to the specified starting position by pressing 2 or 4 for **“forwards”** or **“backwards”**.

Press 4 for **“backwards”**. Run the seat backwards until the **“exit”** symbol lights up. If the seat stops before “exit” lights up you can override the system by forcing the seat backwards by holding in button 4 for “backwards” for four seconds. If the **“exit”** does not light up step 2 may have to be repeated.

Starting position



Run backwards



Press 1 or 3 and select **“exit”**.

Press 2 to confirm **“exit”**. Turny Evo is now back in its normal operating mode.



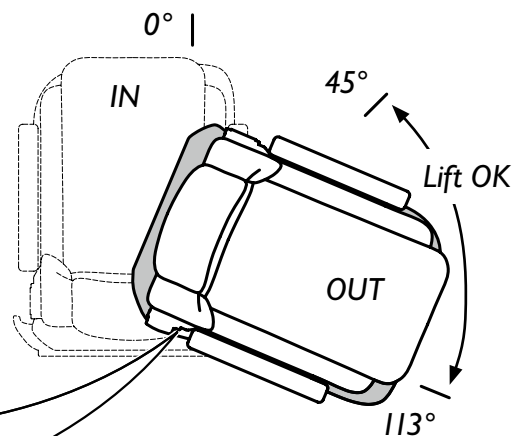
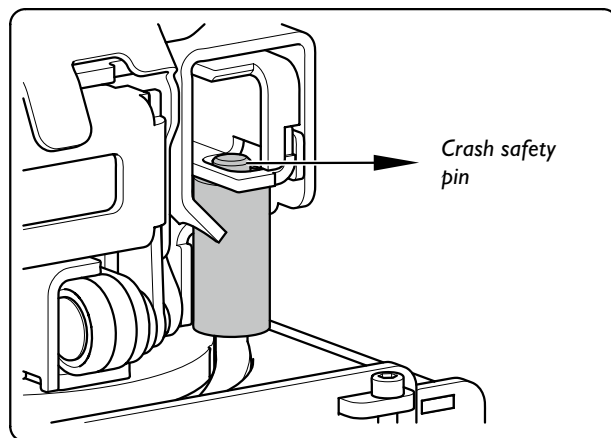
If this screen is displayed the criteria to exit the system has not been achieved. Go back and do 9.1 again and then step 9.2.

Press 1 or 3 to select the main menu at the top.

Using the emergency operation kit



A crash safety pin will lock the seat in the correct position when the lift is performed correctly. If the lift is performed when the seat is swivelled out 0-45 degrees this causes damage to the unit and affects crash safety. Always contact your installation technician after a manual emergency operation to remedy the fault before using Turny Evo again.



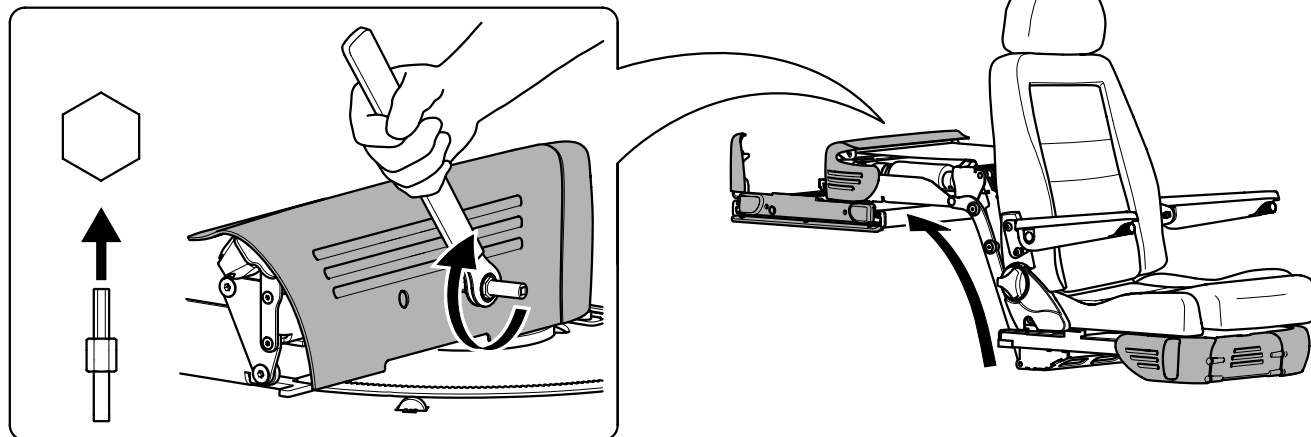
The illustration on the left shows a fully swivelled in Turny Evo where the crash safety pin has locked the seat in the correct position.

Swivel the seat in

The seat must be lifted all the way up and swivelled all the way in. Begin by releasing the turning mechanism if these manoeuvres must be combined and cannot be done separately. Adjust lengthwise as necessary. For swivel and lengthwise movement, see overleaf.

LIFT / Alt. 1 - Easy but slow

Insert the socket in the hole in the upper rear cover.
Crank the ratchet clockwise to raise the seat.

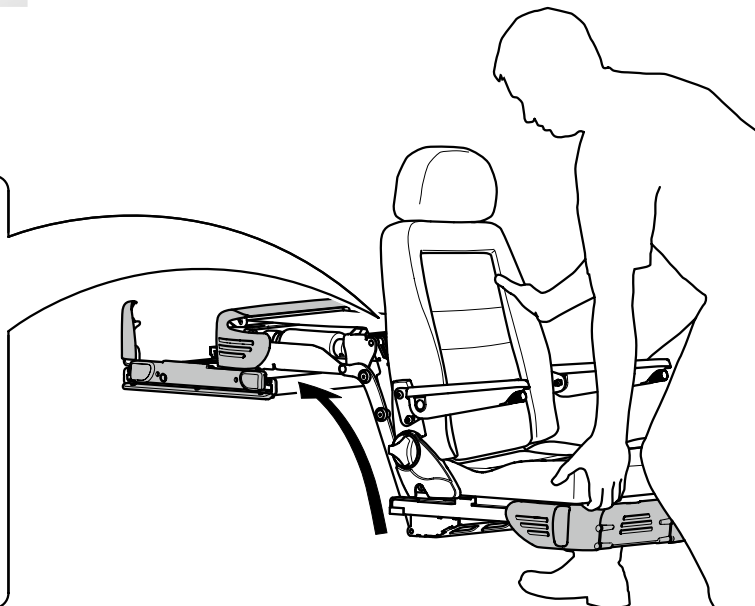
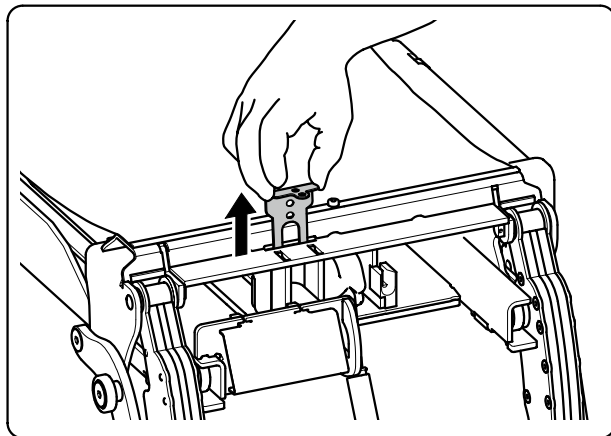




Note that the seat is not locked in this position but can move out again.

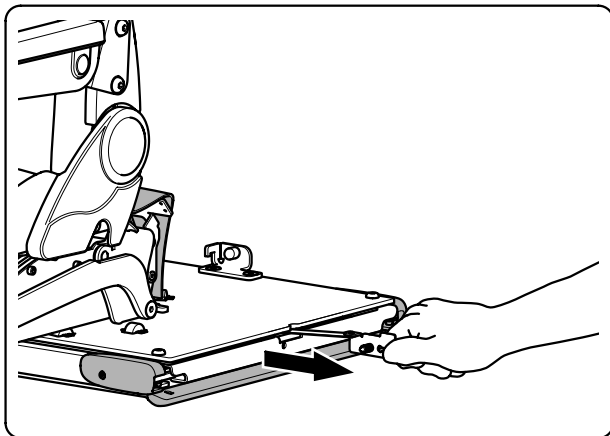
LIFT / Alt. 2 - Strenuous but fast

Remove the lock plate in front of the safety curtain. Raise the seat manually. Keep the lock plate for the visit to the workshop.



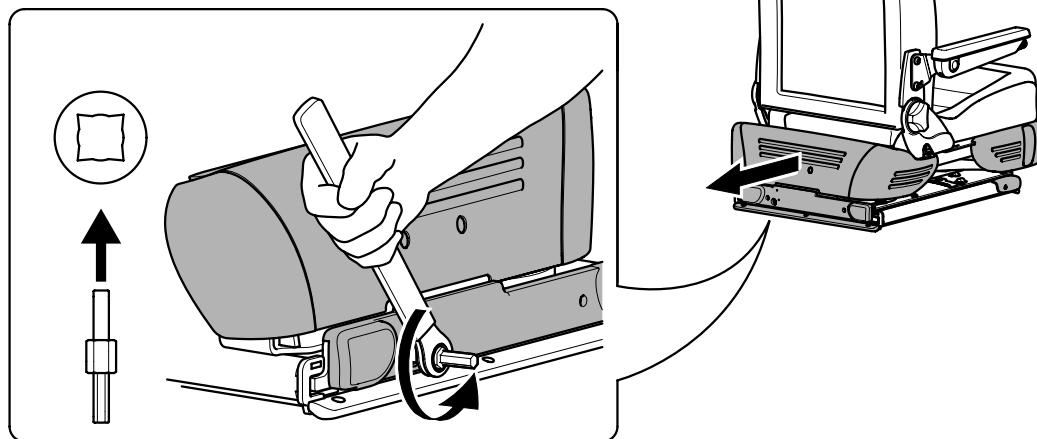
SWIVEL

Pull out the lock plate at the front of the base plate to release the turning mechanism. Swivel the seat all the way in and then slide the lock plate back to lock the seat in position.



LENGTHWISE ADJUSTMENT

Insert the socket in the hole in the lower rear cover. Crank the ratchet counterclockwise to move the seat backwards.



Care instructions

As necessary.....

Carefully vacuum clean Turny Evo. Use no liquids.

- The product documentation must always be taken along to vehicle inspections.
- Always contact your installation technician when dismantling.



Any maintenance, modifications or repairs to the Turny Evo may only be performed by a qualified installation technician.

Troubleshooting

Hand held control /

- does not light up

- The hand held control must be in “**sleep mode**”,. Open the door.
- Check that the wiring to the hand held control is connected and undamaged.
- Check that the fuse is intact and that the car battery is charged.
- Follow the instructions for “**Emergency operation using the emergency kit**”.

- shows warning/fault message.....

- Identify the message on the following pages and perform the recommended action.
- Follow the instructions for “**Emergency operation by hand held control**”.
- Follow the instructions for “**Emergency operation using the emergency kit**”.

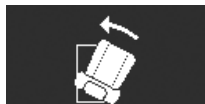
Unusual noises heard during operation.....

- Do not use the Turny Evo. Contact your installation technician for an overhaul.

Warnings/error messages



The backrest is reclined too far. Lifting movement out is stopped. Lift up is still possible.



Incomplete seat swiveld-in. Turny Evo is not in a crash-safe position. The symbol is laterally inverse on a left-side Turny Evo.



Low battery charge.



1. Hand held control spiral-haped cable break.
2. Connection problems between the hand held control and the circuit board.



1. Swivel motor blocked.
2. Swivel motor pulse generator fault.



1. Lift motor blocked.
2. Lift motor pulse generator fault.



1. Lengthwise adjustment motor blocked.
2. Lengthwise adjustment motor pulse generator fault.

Recommended action

Raise the backrest. Raise the seat again if it is difficult to get to the knob.

Swivel the seat all the way in.

Charge the vehicle battery.

1. Replace the cable.
2. Contact your installation technician.

1. Check that there are no obstructions.
2. Follow the emergency operation instructions. Contact your installation technician if the fault persists.

Warnings/error messages



Swivel motor pinch protection activated.



Lift motor pinch protection activated.



Lengthwise adjustment motor pinch protection activated.



Cable break or faulty limit switch sender for the swivel motor.



Cable break or faulty limit switch sender for the lift motor.



Cable break or faulty limit switch sender for the lengthwise adjustment motor.

Recommended action

When encountering an obstruction, Turny Evo will stop and back a little. Remove the obstruction and try again.

Follow the emergency operation instructions. Contact your installation technician if the fault persists.

Warnings/error messages



Swivel motor overloaded.



Lift motor overloaded.



Lengthwise adjustment motor overloaded



Swivel motor switch activated in wrong position.



Lift motor switch activated in wrong position.



Lengthwise adjustment motor switch activated in wrong position.



Turny Evo has lost its position.

Tip! Ensure programming has been completed correctly, refer to the **“Program path of movement”** heading in Chapter 10.2. (*Installation manual*).

Recommended action

Make sure there are no obstructions and try again with an empty seat. Contact your installation technician if the fault persists.

Follow the **“Emergency operation with hand held control”** instructions to reset Turny Evo's start position. Contact your installation technician if the fault persists.

Follow the **“Emergency operation with hand held control”** instructions to reset Turny Evo's start position. Contact your installation technician if the fault persists.

Please contact your installation engineer if you require further assistance or need to ask questions about warranty. We recommend keeping the following information to hand at all times /

Contact details for the installation engineer /

Model /

Serial number /

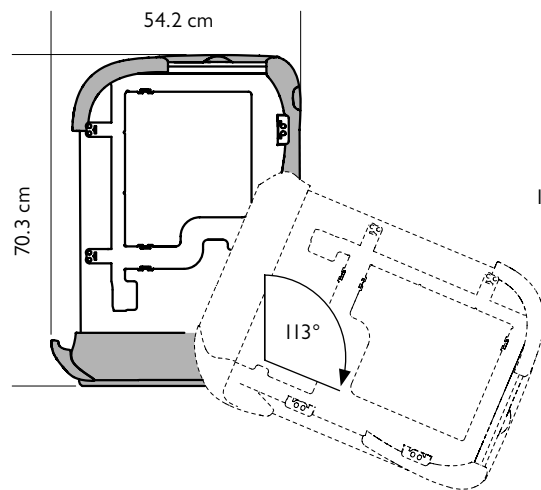
Year of manufacture /

Date of purchase /

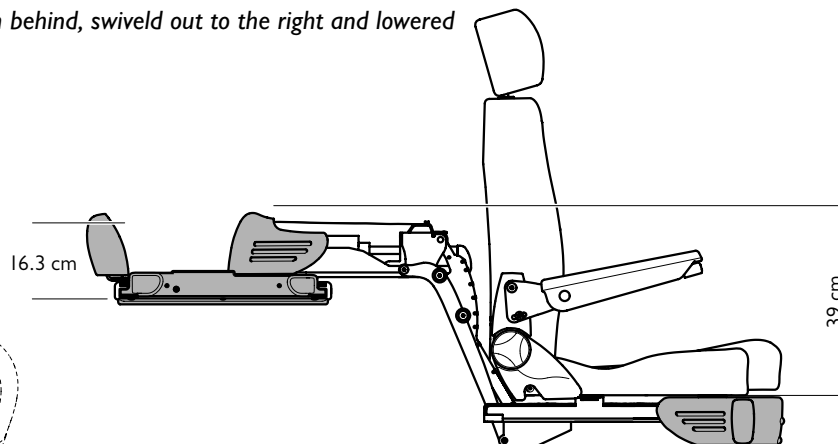
Notes /

Technical specification

From above, swiveld out to the right



From behind, swiveld out to the right and lowered



Length with upfolded foot rest.....	70.3 cm
Width.....	54.2 cm
Installation height, up to seat attachment.....	16.3 cm
Swivel increments.....	0-113°
Lengthwise movement.....	41 cm
Lift height	39 cm

Product weight.....	84 kg
Weight capacity*	180 kg
Max power consumption.....	14A
Power consumption, at rest.....	≈0,7 mA
Fuse.....	15A
Power requirements	12V

* *Weight capacity refers to the total weight of the seat, its accessories and the user.*

Introduction for users

BraunAbility Europe AB would like you, as a user, to feel secure and comfortable with your new product. For that reason, it is your installer's duty to go through the following with you /

Safety
Operation
Emergency-mode operation

If any questions about the product should come up later on, you are of course very welcome to contact your installation engineer again.

The above chapters have been gone through /

Date /

Name of dealer /

Signature, installation engineer

Signature, user

Vielen Dank für Ihre Entscheidung zugunsten einer

Turny Evo von BraunAbility!

Dieses Handbuch ist ein wichtiger Teil des gesamten Produkts. Es informiert Sie darüber, wie Sie Ihr Produkt optimal und sicher nutzen. Bewahren Sie es bitte stets so auf, dass es bei Bedarf leicht auffindbar ist.

Sollten Sie Fragen zu Ihrer Umrüstung haben, dann setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler/Monteur in Verbindung. Wenn Sie mehr über uns und unser Angebot an Fahrzeuganpassungslösungen erfahren möchten, besuchen Sie www.braunability.eu.

Nochmals – vielen Dank für Ihr Vertrauen!



Handhabung

- 50 Präsentation
- 51 Die Handbedienung
- 52 Turny Evo bewegen

Notbetrieb

- 54 Mit Handbedienung
- 57 Mit Notbetrieb-Kit

Pflegeanleitung

62

Fehlersuche

63

Technische Spezifikation

68

Einweisung des Benutzers

69

DE**Inhalt**

“Product certificate” hinten im Handbuch.

Handhabung

Präsentation

Turny Evo hat zwei Grundfunktionen: den Sitz heraus-/hineinschwenken und Komfortanpassung in Längsrichtung. Beachten Sie, dass ein Herausschwenken des Sitzes nicht möglich ist, wenn die Tür geschlossen ist. Ebenso ist es nicht möglich, die Komfortanpassung vorzunehmen, wenn mit dem Herausschwenken begonnen wurde.

Die Bahn, der Turny Evo folgt, wurde von Ihrem Monteur vorprogrammiert. Bei Abweichungen von der einprogrammierten Bahn oder bei Fehlern hält der Sitz an und kann nicht wie gewohnt bewegt werden. Turny Evo hat dann seine Position verloren und muss per Notbetrieb zurückgestellt werden. In diesem Fall befolgen Sie bitte die Anleitung zu **”Notbetrieb per Handbedienung”**. Nachdem dies gemacht ist funktioniert der Turny Evo wieder wie gewohnt. Kontaktieren Sie Ihren Monteur, falls wiederholt ein Notbetrieb erforderlich ist.

Bei bestimmten Fehlern in der Elektrik funktioniert die Notbetrieb per Handbedienung nicht. In diesem Fall befolgen Sie bitte die Anleitung für **”Notbetrieb per Notbetrieb-Kit”**. Kontaktieren Sie nach Bedienung des manuellen Notbetrieb immer Ihren Monteur, um den Fehler beheben zu lassen, bevor Turny Evo erneut in Gebrauch genommen wird.

Die Handbedienung

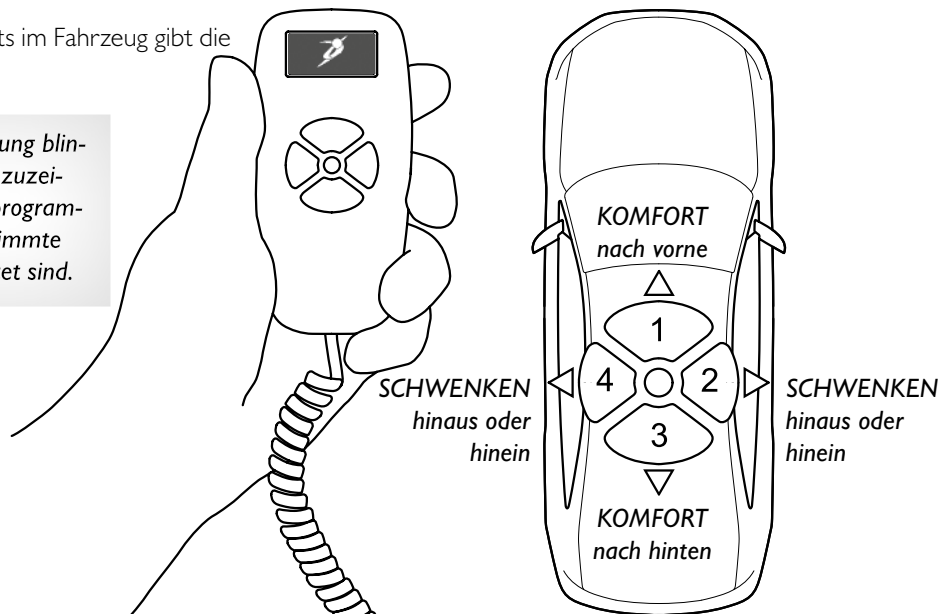
Wählbare Funktionstasten leuchten GRÜN.

Halten Sie die ausgewählte Taste gedrückt. Wenn der Sitz seine vorprogrammierte Endposition erreicht hat, hält er automatisch an. Um die Bewegung abubrechen lassen Sie die Taste los.

Die Position des Turny Evo links oder rechts im Fahrzeug gibt die Funktion der Tasten 2 und 4 vor.



Bei Notbetrieb oder Programmierung blinken sämtliche Tasten ROT, um anzuzeigen, dass Turny Evo nicht seiner programmierten Bahn folgt und dass bestimmte Sicherheitsfunktionen ausgeschaltet sind.



Turny Evo bewegen



Bei geöffneter Tür erscheint rechts ein Tür-Icon auf dem Display.



Hinaus- und hineinschwenken



Turny Evo wird seiner vorprogrammierten Bahn folgen.



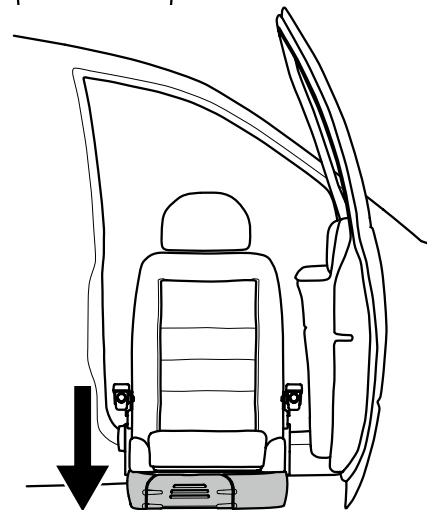
Achten Sie darauf, dass das Fahrzeug eben steht und dass die Feststellbremse aktiviert ist.



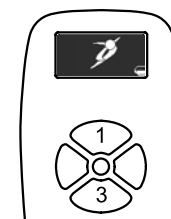
Achten Sie darauf, dass nichts hängenbleiben oder eingeklemmt werden kann. Beachten Sie, dass trotz eingebauter Sicherheitsfunktionen Klemmgefahr besteht.



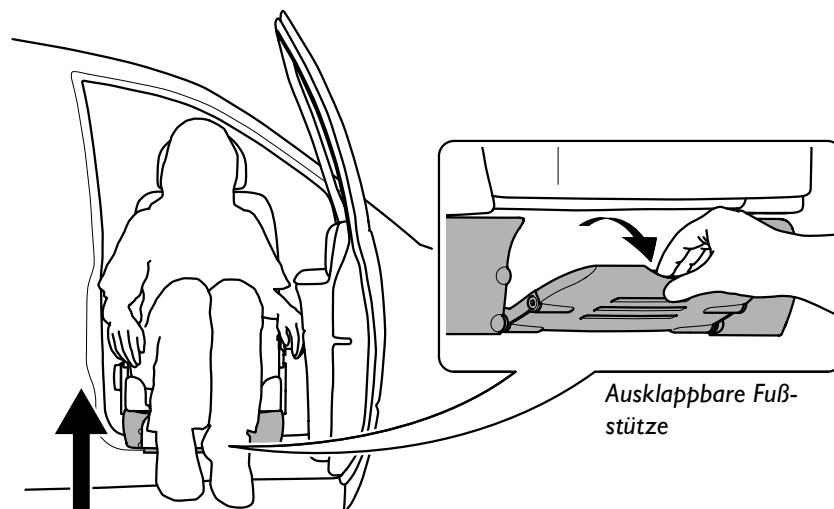
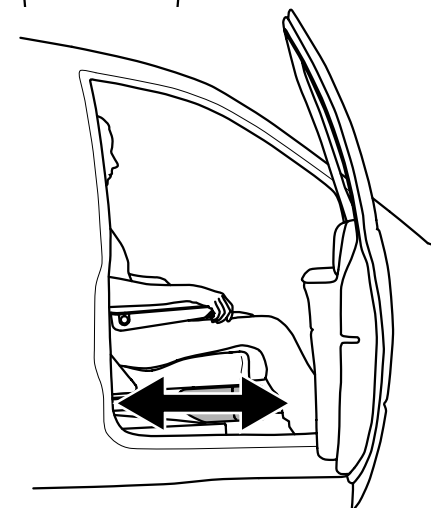
Neigen Sie die Rückenlehne nach hinten, um die Gefahr zu senken, mit dem Kopf an den Türrahmen zu stoßen. Benutzen Sie wenn möglich die Fußstütze, um den Vorgang zu erleichtern.



Komfort anpassen



Diese Funktion funktioniert auch während der Fahrt bei geschlossener Tür.



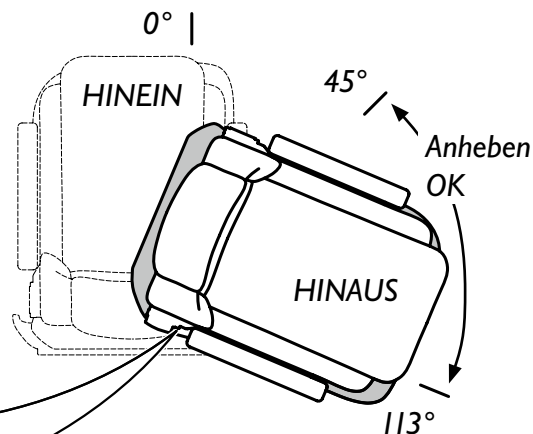
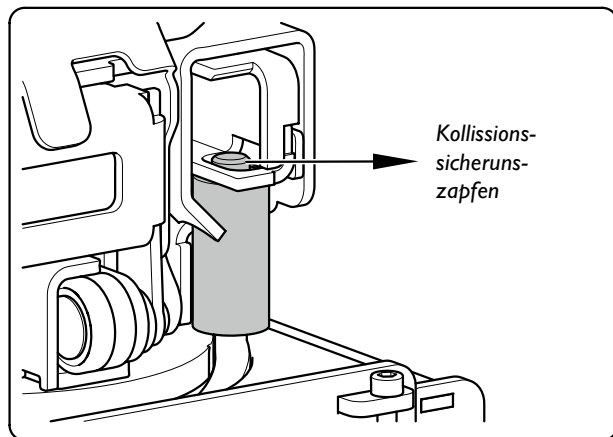
Ausklappbare Fußstütze

Notbetrieb

Mit Handbedienung



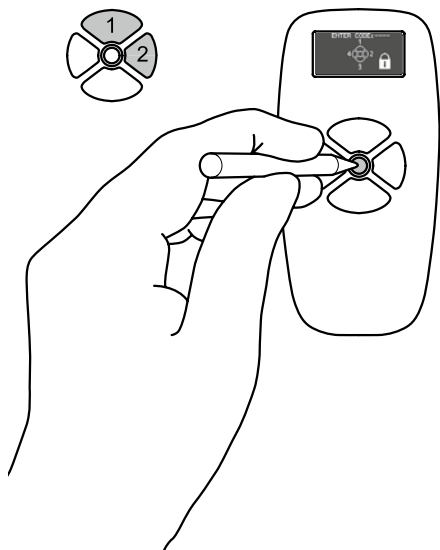
Bei korrektem Anheben verriegelt ein Kollisionssicherungszapfen den Sitz in der richtigen Position. Wenn das Anheben erfolgt, während der Sitz 0-45 Grad ausgeschwenkt ist, führt dies zu Schäden am Gerät und wirkt sich auf die Kollisionssicherung aus.



Die Abbildung links zeigt einen komplett einwärts geschwenkten Turny Evo, bei dem der Kollisionssicherungszapfen den Sitz in der richtigen Position verriegelt hat.

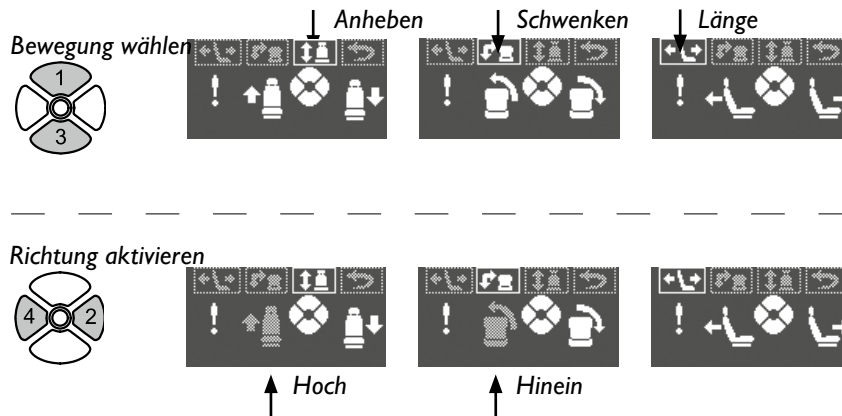
1 Aktivieren Sie das Menü für die Notbetrieb

Halten Sie die gelbe Taste gedrückt, bis die Anzeige **"enter code"** erscheint. Geben Sie danach den Code 1,1,1,2 ein.



2 Den Sitz hineinbewegen

Der Sitz muss maximal angehoben und maximal einwärts geschwenkt werden. Wechseln Sie zwischen Bewegungen und Richtungen bis die Symbole für die Richtungen **"hoch"** und **"hinein"** erloschen sind. Beachten Sie, dass die Symbole für **"hinein"** bei einem links positionierten Turny Evo spiegelverkehrt sind.



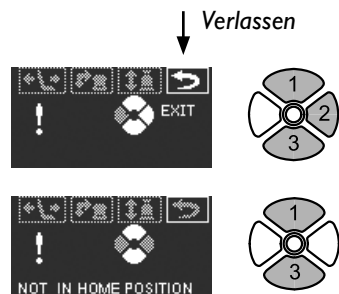
Bei Notsteuerung blinken sämtliche Tasten ROT, um anzuzeigen, dass Turny Evo nicht seiner programmierten Bahn folgt und dass bestimmte Sicherheitsfunktionen ausgeschaltet sind.

3 Notbetriebmenü verlassen

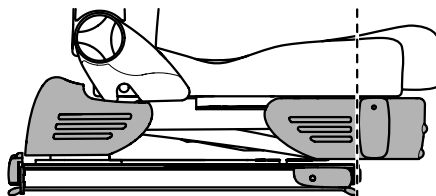


1 oder 3 drücken und **"Länge"** auswählen. Fahren Sie den Sitz in die angegebene Ausgangsposition, indem Sie 2 oder 4 für **"vorwärts"** oder **"rückwärts"** drücken.

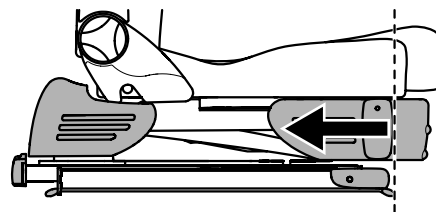
Drücken Sie 4 für **"rückwärts"**. Fahren Sie den Sitz nach hinten, bis das Symbol für **"verlassen"** aufleuchtet. Wenn der Sitz anhält kann man das System ignorieren und den Sitz nach hinten zwingen, indem man Taste 4 für **"rückwärts"** vier Sekunden lang gedrückt hält. Wenn **"verlassen"** nicht aufleuchtet muss Schritt 2 eventuell wiederholt werden.



Ausgangsposition



Rückwärts fahren



1 oder 3 drücken und **"verlassen"** auswählen.

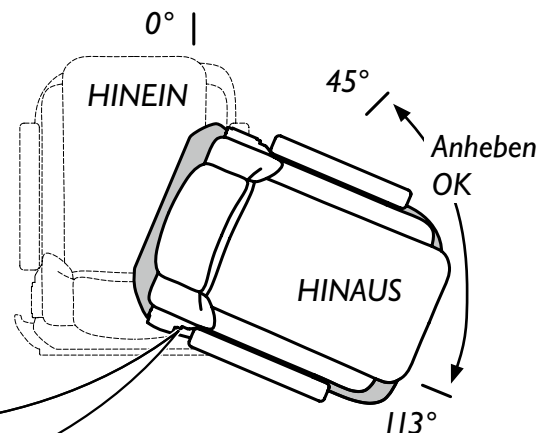
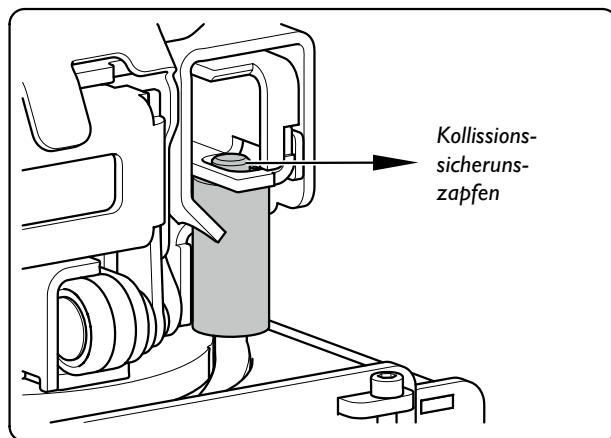
2 drücken, um **"verlassen"** zu bestätigen. Turny Evo ist nun wieder in seiner normalen Betriebsposition.

Wenn diese Anzeige erscheint, wurden die Anforderungen, um das System zu verlassen, nicht erreicht. Gehen Sie zurück und wiederholen Sie den 2. und danach den 3. Schritt. Drücken Sie auf 1 oder 3 um im Hauptmenü ganz oben zu auswählen.

Mit Notbetrieb-Kit



Bei korrektem Anheben verriegelt ein Kollisionssicherungszapfen den Sitz in der richtigen Position. Wenn das Anheben erfolgt, während der Sitz 0-45 Grad ausgeschwenkt ist, führt dies zu Schäden am Gerät und wirkt sich auf die Kollisionssicherung aus. Kontaktieren Sie nach Bedienung des manuellen Notbetrieb immer Ihren Monteur, um den Fehler beheben zu lassen, bevor Turny Evo erneut in Gebrauch genommen wird.



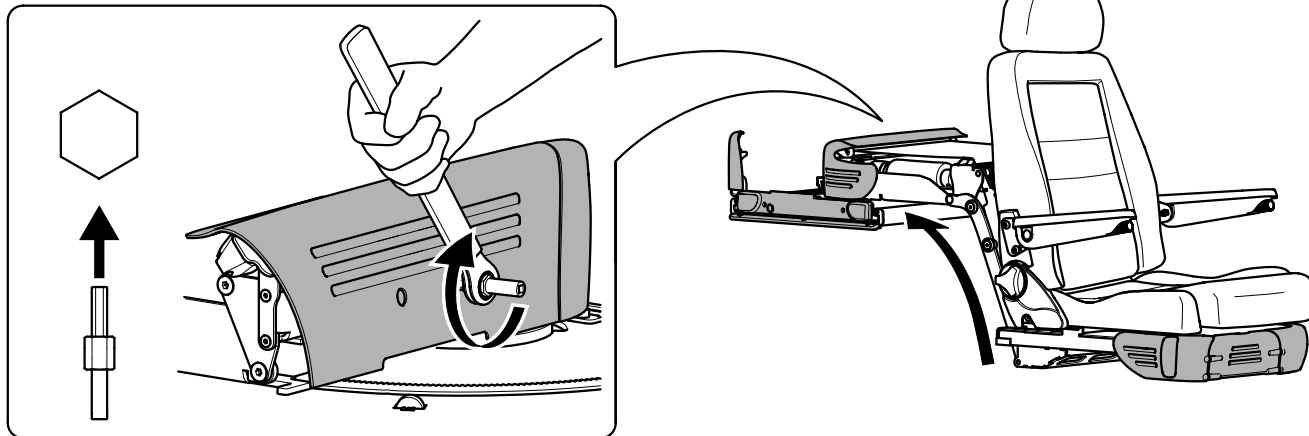
Die Abbildung links zeigt einen komplett einwärts geschwenkten Turny Evo, bei dem der Kollisionssicherungszapfen den Sitz in der richtigen Position verriegelt hat.

Den Sitz hineinbewegen

Der Sitz muss maximal angehoben und maximal einwärts geschwenkt werden. Lösen Sie zunächst die Dreh Sperre, falls diese Vorgänge kombiniert werden und nicht jeder für sich vorgenommen werden kann. Nehmen Sie bei Bedarf eine Längsanpassung vor. Drehen und Länge siehe nächste Doppelseite.

ANHEBEN / Variante I - leicht aber langsam

Die Muffe in das vorgesehene Loch im oberen hinteren Gehäuse stecken. Den Spannschlüssel im Uhrzeigersinn drehen, um den Sitz anzuheben.

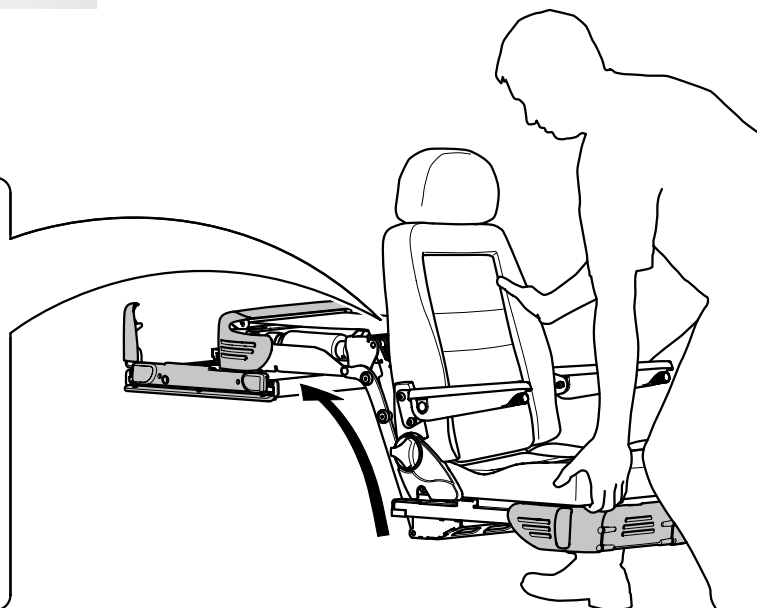
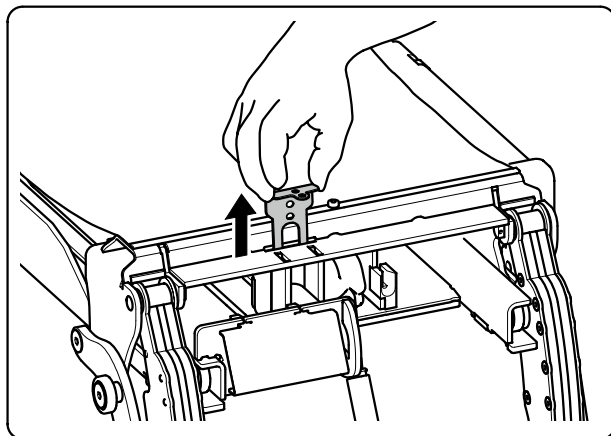




Beachten Sie, dass der Sitz in dieser Position nicht verriegelt ist und wieder herausfahren kann.

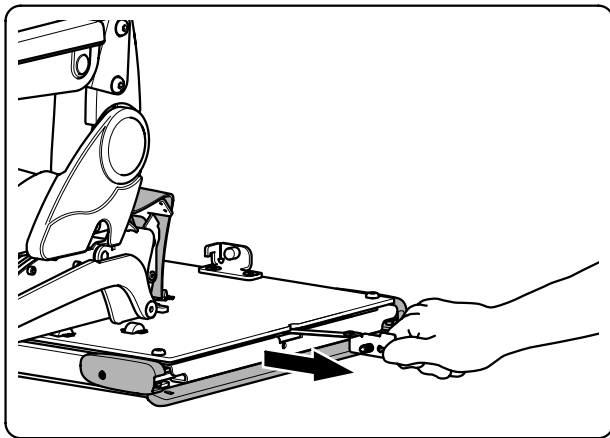
ANHEBEN / Variante 2 - schwer aber schnell

Das Verriegelungsblech vor der Schutzabdeckung entfernen. Den Sitz von Hand hochheben. Das Verriegelungsblech für den Besuch in der Werkstatt aufheben.



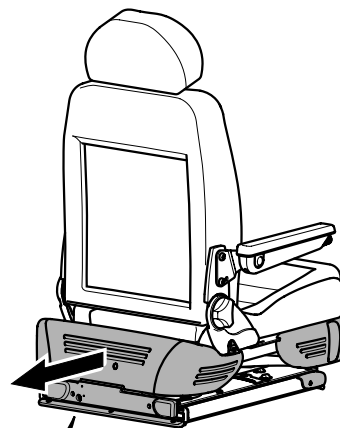
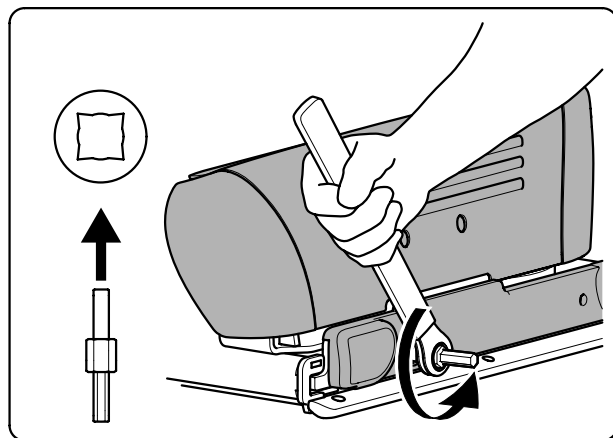
DREHEN

Das Verriegelungsblech ganz vorne an der Unterplatte herausziehen um die Drehsperre zu lösen. Den Sitz ganz hineindrehen und danach das Verriegelungsblech zurück-schieben, um die Position des Sitzes zu verriegeln.



LÄNGENANPASSUNG

Die Muffe in das vorgesehene Loch im unteren hinteren Gehäuse stecken. Den Spannschlüssel im Gegenuhrzeigersinn drehen, um den Sitz nach vorne zu fahren.



Pflegeanleitung

Bei Bedarf den Turny Evo vorsichtig staubsaugen. Keine Flüssigkeiten verwenden.

- Zur Abnahme des Fahrzeugs ist die Produktdokumentation stets mitzunehmen.
- Kontaktieren Sie bei einem Ausbau immer Ihren Monteur.



Eventuelle Eingriffe, Anpassungen oder Reparaturen an einem Turny Evo dürfen nur von einem ausgebildeten Monteur vorgenommen werden.

Fehlersuche

Die Handbedienung /

- leuchtet nicht.....

- Die Handbedienung befindet sich evtl. im **“sleep mode”**, d.h. Ruhestellung. Öffnen Sie die Tür.
- Überprüfen Sie, ob das Kabel für die Handbedienung angeschlossen und unbeschädigt ist.
- Überprüfen Sie, ob die Sicherung ganz und die Autobatterie geladen ist.
- Folgen Sie den Anweisungen zu **“Notbetrieb mit Notbetrieb-Kit”**.

- zeigt Warnhinweis/Fehlermitteilung..

- Bestimmen Sie gemäß den folgenden Seiten die Mitteilung und nehmen Sie die empfohlene Maßnahme vor.
- Folgen Sie den Anweisungen zu **“Notbetrieb per Handbedienung”**.
- Folgen Sie den Anweisungen zu **“Notbetrieb mit Notbetrieb-Kit”**.

Seltsames Geräusch beim Bewegen.....

- Den Turny Evo nicht benutzen. Kontaktieren Sie Ihren Monteur für eine Überprüfung.

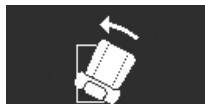
DE

Fehlersuche

Warnhinweise/Fehlermitteilungen



Achtung, die Rückenlehne ist zu weit nach hinten geneigt. Die Hubbewegung auswärts wurde gestoppt. Hineinheben ist weiterhin möglich.



Achtung, das Hineinschwenken des Sitzes ist nicht abgeschlossen. Turny Evo befindet sich nicht in kollisionsgesicherter Position. Bei einem linksseitig platzierten Turny Evo ist das Symbol spiegelverkehrt.



Niedrige Batteriespannung.



1. Kabelbruch im Spiralkontakt zur Handbedienung.
2. Kommunikationsproblem zwischen Scorecard und Handbedienung.



1. Drehmotor blockiert.
2. Fehler am Impulsgeber zum Drehmotor.



1. Hubmotor blockiert.
2. Fehler am Impulsgeber zum Hubmotor.



1. Motor für die Längeneinstellung blockiert.
2. Fehler am Impulsgeber zum Motor für die Längenanpassung.

Empfohlene Maßnahme

Richten Sie die Rückenlehne auf. Fahren Sie den Sitz wieder hoch, falls der Hebel schwer erreichbar ist.

Schwenken Sie den Sitz maximal einwärts.

Laden Sie die Originalbatterie des Fahrzeugs.

1. Kabel austauschen.
2. Kontaktieren Sie Ihren Monteur.

1. Überprüfen Sie, ob die Bewegung durch nichts behindert wird.
2. Kontrollieren Sie das Kontaktstück darauf, ob sich Kabel gelöst haben.
3. Folgen Sie der Anleitung zum Notbetrieb. Kontaktieren Sie Ihren Monteur, falls der Fehler fortbestehen sollte.

Warnhinweise/Fehlermitteilungen



Klemmschutz für den Drehmotor aktiviert.



Klemmschutz für den Hubmotor aktiviert.



Klemmschutz für den Motor für die Längenanpassung aktiviert.



Kabelbruch oder Grenzscharter für Drehmotor außer Funktion.



Kabelbruch oder Grenzscharter für Hubmotor außer Funktion.



Kabelbruch oder Grenzscharter für den Motor für die Längenanpassung außer Funktion.

Empfohlene Maßnahme

Bei Hindernissen hält der Turny Evo an und fährt etwas zurück. Entfernen Sie das Hindernis und versuchen Sie es erneut.

Folgen Sie der Anleitung zum Notbetrieb. Kontaktieren Sie Ihren Monteur, falls der Fehler fortbestehen sollte.

Warnhinweise/Fehlermitteilungen



Drehmotor überlastet.



Hubmotor überlastet.



Der Motor für die Längenanpassung ist überlastet.



Der Schalter für den Drehmotor wurde in der falschen Stellung aktiviert.



Der Schalter für den Hubmotor wurde in der falschen Stellung aktiviert.



Der Schalter für den Motor für die Längenanpassung wurde in der falschen Stellung aktiviert.



Turny Evo hat seine Position verloren.

Ein Tipp! Stellen Sie sicher, dass die Programmierung korrekt durchgeführt wurde, siehe Abschnitt „**Programmieren Sie die Bewegungsbahn, herausdrehen**“ in Kapitel 10.2 (*Installationshandbuch*).

Empfohlene Maßnahme

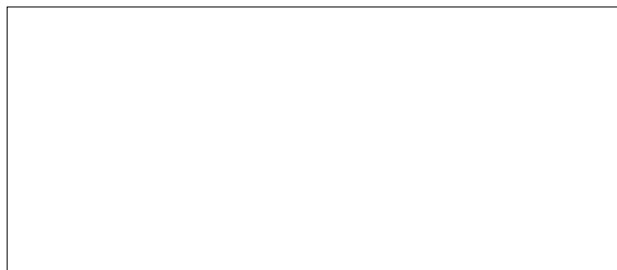
Achten Sie darauf, dass die Bewegung durch nichts behindert wird und versuchen Sie es ohne dass jemand auf dem Sitz sitzt erneut. Kontaktieren Sie Ihren Monteur, falls der Fehler fortbestehen sollte.

Folgen Sie der Anleitung "Notbetrieb per Handbedienung" um die Ausgangsposition des Turny Evo wiederherzustellen. Kontaktieren Sie Ihren Monteur, falls der Fehler fortbestehen sollte.

Folgen Sie der Anleitung "Notbetrieb per Handbedienung" um die Ausgangsposition des Turny Evo wiederherzustellen. Kontaktieren Sie Ihren Monteur, falls der Fehler fortbestehen sollte.

Bei Garantiefragen oder falls Sie weitere Hilfe brauchen, kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler/Monteur. Folgende Daten sollten Sie dabei zur Hand zu haben:

Angaben beim Kontakt mit dem Fachhändler/Monteur /



Model /

Seriennummer /

Baujahr /

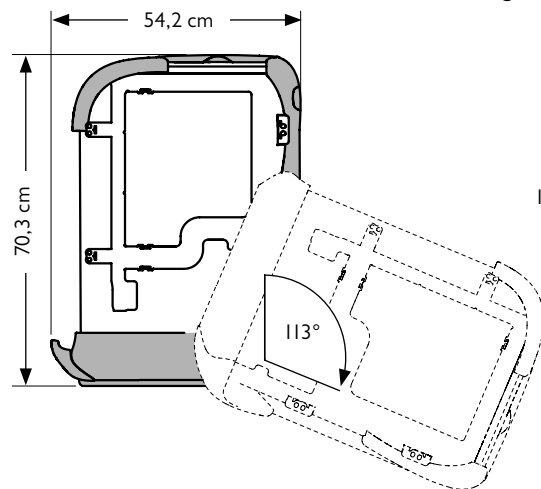
Kaufdatum /

Aufzeichnungen /

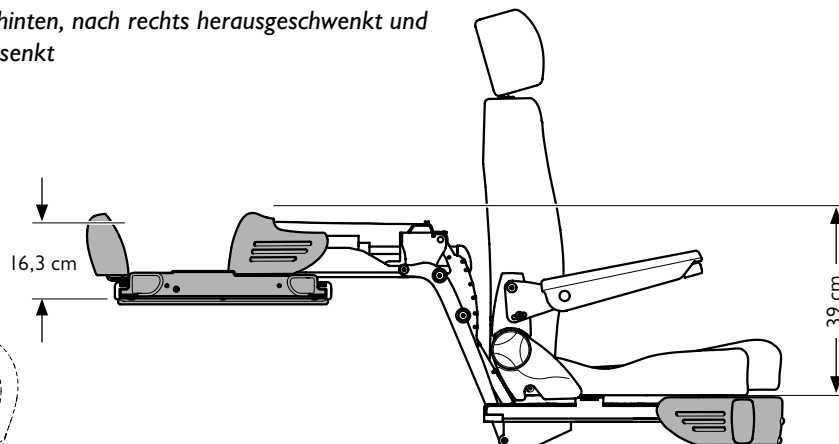


Technische Spezifikation

Von oben, nach rechts herausgeschwenkt



Von hinten, nach rechts herausgeschwenkt und abgesenkt



Länge mit eingeklappter Fußstütze	70,3 cm
Breite	54,2 cm
Drehwinkel	0-113°
Montagehöhe, bis zur Sitzbefestigung	16,3 cm
Hubhöhe	39 cm
Max. Anpassung in der Länge	41 cm

Gewicht des Produkts	84 kg
Kapazität Gesamtgewicht*	180 kg
Max. Stromverbrauch	14A
Stromverbrauch in Ruhestellung	≈0,7 mA
Sicherung	15A
Betriebsspannung	12V

* Die Kapazität Gesamtgewicht bezieht sich auf das Gewicht von Sitz, Zubehör und Benutzer insgesamt

Einweisung des Benutzers

Es ist BraunAbility Europe AB ausdrücklicher Wunsch, dass Sie als Benutzer sich sicher und bequem mit Ihrem neuen Produkt fühlen. Deshalb ist Ihr Monteur verpflichtet, Sie über folgende Punkte zu informieren /

Sicherheit
Handhabung
Notbetrieb

Sollten zu einem späteren Zeitpunkt Fragen zum Produkt auftauchen, dürfen Sie sich selbstverständlich auch dann gern wieder an Ihren Fachhändler/Monteur wenden.

Die oben aufgeführten Kapitel wurden durchgesprochen/durchgenommen /

Datum /

Name des Fachhändlers /

Unterschrift, Monteur

Unterschrift, Benutzer

DE

Einweisung des Benutzers

Merci d'avoir choisi une

Turny Evo d'BraunAbility!

Le présent manuel est importante partie du produit. Il contient des informations sur la manière d'obtenir une utilisation optimale et sûre. Conservez ce manuel dans un endroit sûr afin de pouvoir le consulter au besoin.

Si vous avez des questions concernant votre adaptation, n'hésitez pas à contacter votre installateur. Si vous souhaitez en savoir plus sur nous et notre gamme de solutions d'adaptation automobile, visitez le site www.braunability.eu.

Et merci encore pour votre confiance!



Utilisation

- 72 Présentation
- 73 La télécommande
- 74 Manœuvrer Turny Evo

Manœuvre d'urgence

- 76 Avec la télécommande
- 79 Avec kit d'urgence

Instructions de maintenance

84

Résolution des problèmes

85

Spécifications techniques

90

Introduction pour l'utilisateur

91

FR

Contenu

“Product certificate” à la fin du manuel.

Utilisation

Présentation

Turny Evo a deux fonctions de base, une de rotation pour faire pivoter le siège vers l'intérieur ou l'extérieur et une de confort pour avancer ou reculer. Notez que la fonction rotation n'est pas activée lorsque la porte est fermée. De la même manière, la fonction confort n'est pas disponible lorsque la rotation a été activée.

La trajectoire suivie par Turny Evo est pré-programmée par votre installateur. En cas d'écart ou d'erreur par rapport à la trajectoire programmée, le siège s'arrête et ne peut pas être utilisé comme d'habitude. Turny Evo a alors perdu sa position et a besoin d'être réinitialisé par une manœuvre de secours. Si cela se produit, suivez les instructions pour **"Manœuvre de secours avec télécommande"** Lorsque cela a été fait, Turny Evo peut à nouveau fonctionner normalement. Si la manœuvre manuelle de secours doit être faite à plusieurs reprises, contactez votre installateur.

Certaines pannes électriques peuvent empêcher la manœuvre manuelle de secours de fonctionner. Si cela se produit, suivez les instructions pour **"Manœuvre de secours avec kit d'urgence"** Prenez toujours contact avec votre installateur lorsque vous avez dû procéder à une manœuvre manuelle de secours et ce afin de corriger le défaut de fonctionnement avant d'utiliser à nouveau Turny Evo.

La télécommande

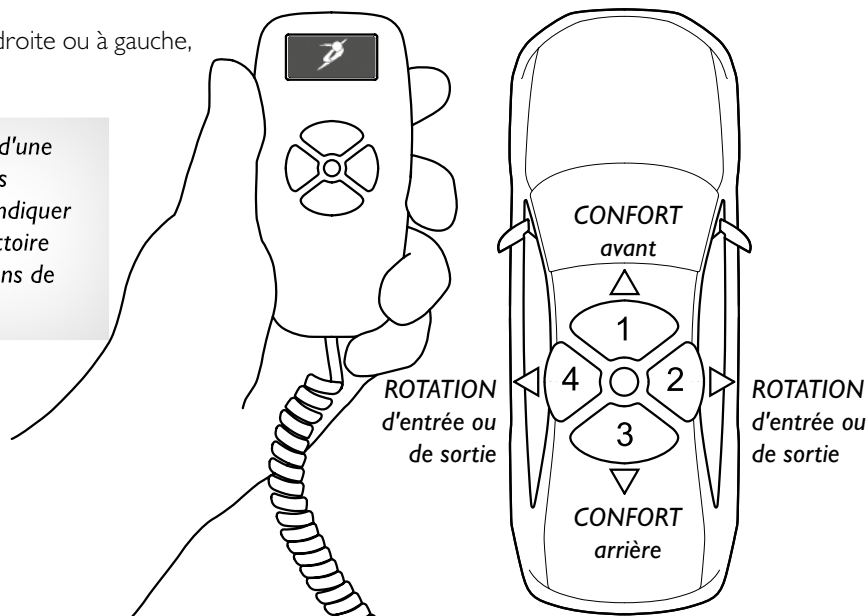
Les touches de fonction sélectionnables émettent une lumière VERTE.

Pressez la touche sélectionnée et maintenez-la enfoncée. Lorsque le siège a atteint sa position finale programmée, il s'arrête automatiquement. Pour arrêter le mouvement avant la fin, relâchez le bouton.

Le placement de Turny Evo dans la voiture, à droite ou à gauche, détermine la fonction des touches 2 et 4.



Lors d'une manœuvre de secours ou d'une opération de programmation, tous les boutons clignotent en ROUGE pour indiquer que le Turny Evo ne suit pas sa trajectoire programmée et que certaines fonctions de sécurité sont déconnectés.



Manœuvrer Turny Evo



Une icône représentant une porte apparaît à droite lorsque la porte est ouverte.



Rotations d'entrée ou de sortie



Turny Evo va suivre la trajectoire programmée.



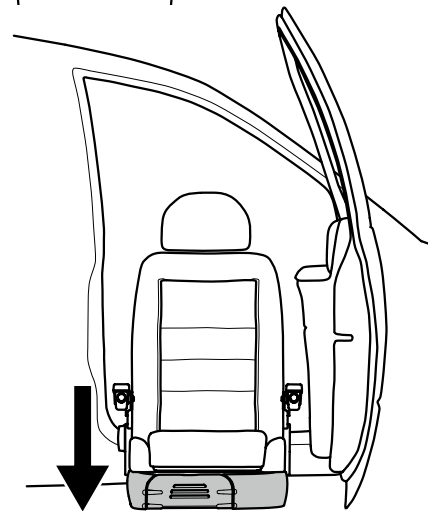
Assurez-vous que le véhicule est sur un terrain plat et que le frein de stationnement est activé.



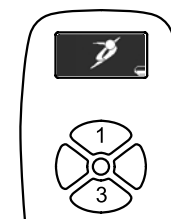
Assurez-vous que rien, ni personne, ne risque de se faire coincer ou pincer. Notez que, malgré les dispositifs de sécurité intégrés, il existe des risques que quelque chose, ou quelqu'un, se fasse coincer ou pincer.



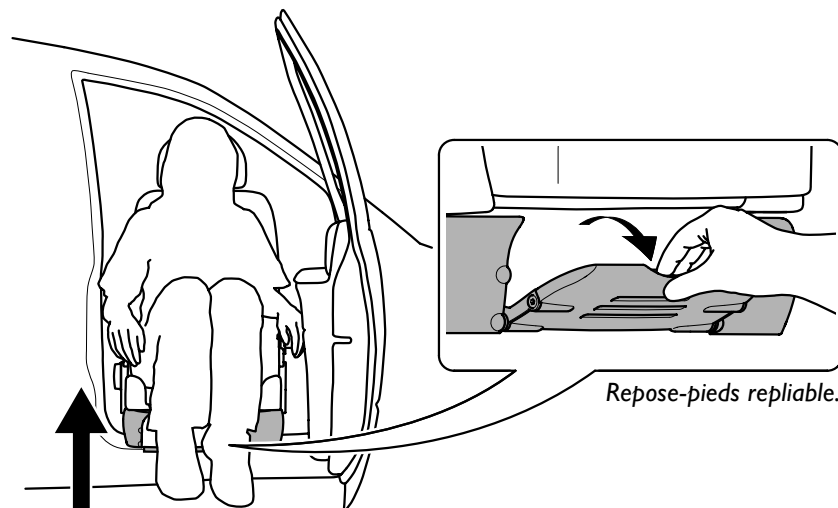
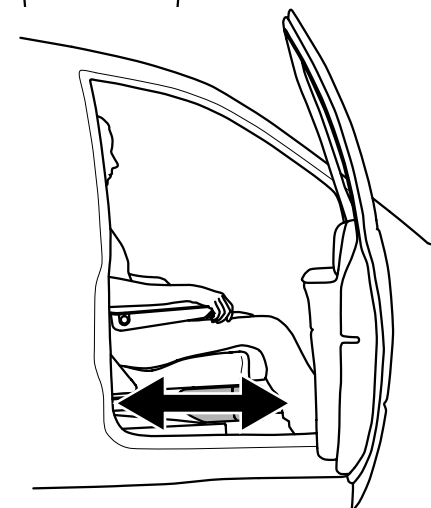
Inclinez le dossier en arrière afin de minimiser le risque de vous cogner la tête dans l'embrasure de la porte. Utilisez, si possible, le repose-pieds pour faciliter l'opération.



Ajustements de confort



Cette fonction reste active même lorsque vous conduisez avec la porte fermée.

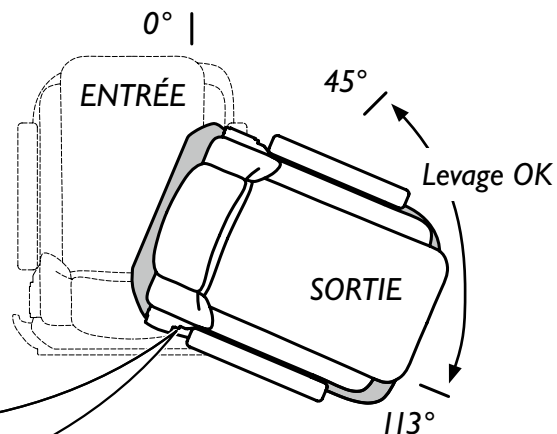
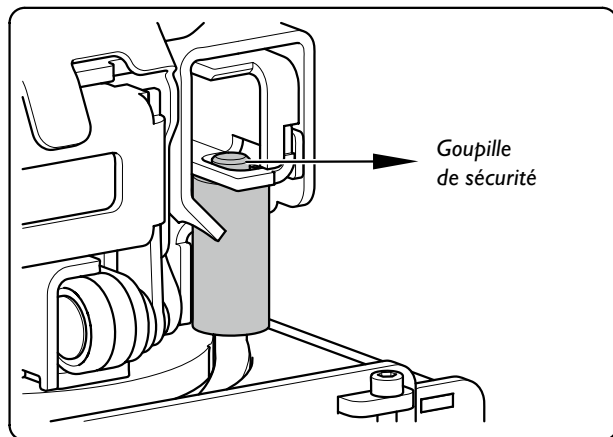


Manœuvre d'urgence

Avec la télécommande



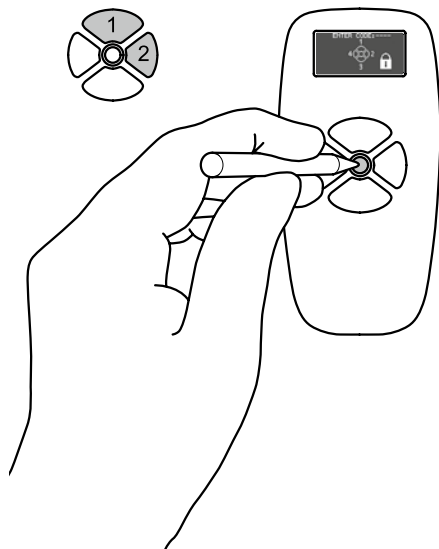
Lorsque le siège a été correctement manœuvré, une goupille de sécurité le verrouille dans la bonne position. Si le siège a été soulevé alors qu'il était tourné vers l'extérieur entre 0 et 45 degrés, cela peut endommager l'équipement et affecter la sécurité en cas de choc.



L'illustration sur la gauche montre un Turny Evo qui a effectué une rotation complète vers l'intérieur et que la goupille de sécurité a verrouillé en position.

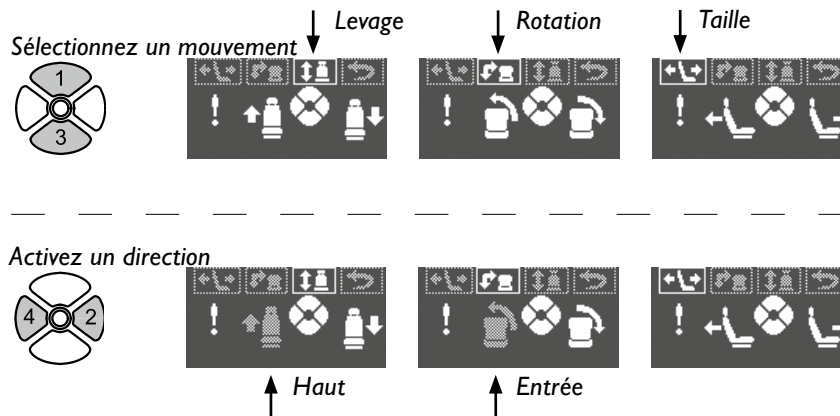
I Activer le menu de manœuvre de secours

Appuyez sur le bouton jaune et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que l'image "enter code" apparaisse. Entrez ensuite le code 1, 1, 1, 2



2 Faire entrer le siège

Le siège doit être soulevé au maximum et pivoté vers l'intérieur au maximum. Changez de mouvements et de directions jusqu'à ce que les symboles pour "haut" et "entrée" soient éteints. Notez que le symbole pour "entrée" est en miroir si le Turny Evo est placé à gauche.



Lors d'une manœuvre de secours, tous les boutons clignotent en ROUGE pour indiquer que le Turny Evo ne suit pas sa trajectoire programmée et que certaines fonctions de sécurité sont déconnectées.

3 Sortir du menu de manœuvre de secours

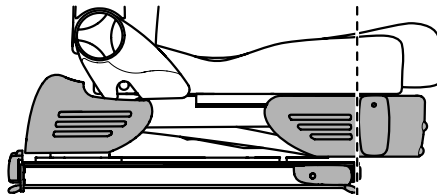
↓ Taille



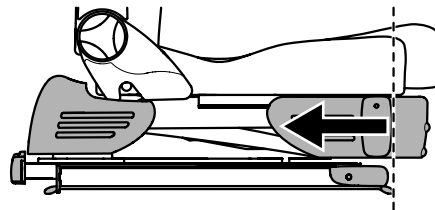
Appuyez sur 1 ou 3 et sélectionnez **"taille"**. Mettez le siège dans la position spécifiée en appuyant sur 2 ou 4 pour **"avant"** ou **"arrière"**.

Appuyez sur 4 pour **"arrière"**. Faites reculez le siège jusqu'à ce que le symbole **"exit"** s'allume. Si le siège s'arrête, il est possible de contourner le système et de forcer le siège à continuer vers l'arrière en appuyant sur le bouton 4 **"arrière"** pendant 4 secondes. Si le symbole **"exit"** ne s'allume pas, il peut être nécessaire de refaire l'étape 2.

Position initiale



Reculez

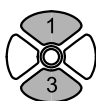


↓ Exit



Appuyez sur 1 ou 3 et sélectionnez **"exit"**.

Appuyez sur 2 pour confirmer **"exit"**. Turny Evo est maintenant à nouveau en mode de fonctionnement normal.

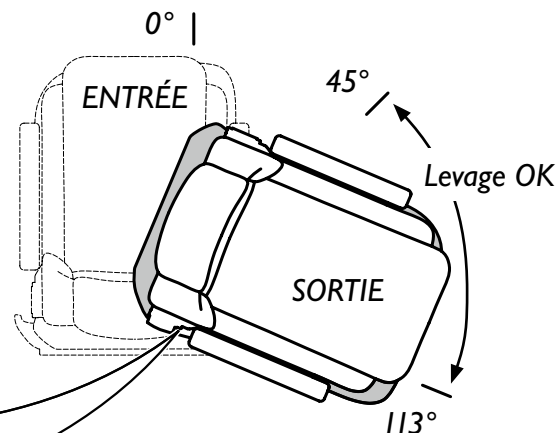
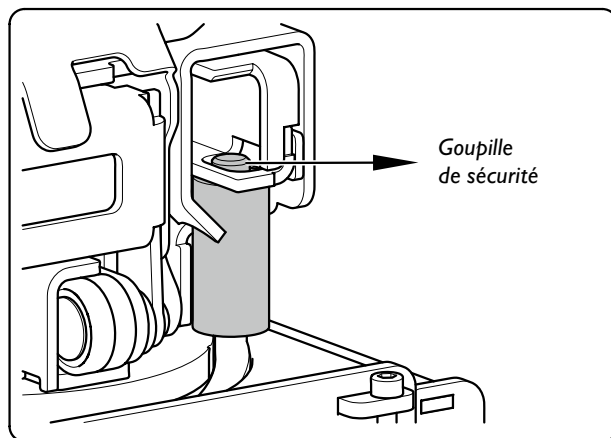


Si cette image apparaît, les conditions nécessaires pour quitter le système n'ont pas été remplies. Revenez en arrière et répétez l'étape 2 et puis l'étape 3. Appuyez sur 1 ou 3 pour choisir au-dessus dans le menu principal.

Avec kit d'urgence



Lorsque le siège a été correctement manœuvré, une goupille de sécurité le verrouille dans la bonne position. Si le siège a été soulevé alors qu'il était tourné vers l'extérieur entre 0 et 45 degrés, cela peut endommager l'équipement et affecter la sécurité en cas de choc. Prenez toujours contact avec votre installateur lorsque vous avez dû procéder à une manœuvre manuelle de secours et ce afin de corriger le défaut de fonctionnement avant d'utiliser à nouveau Turny Evo.



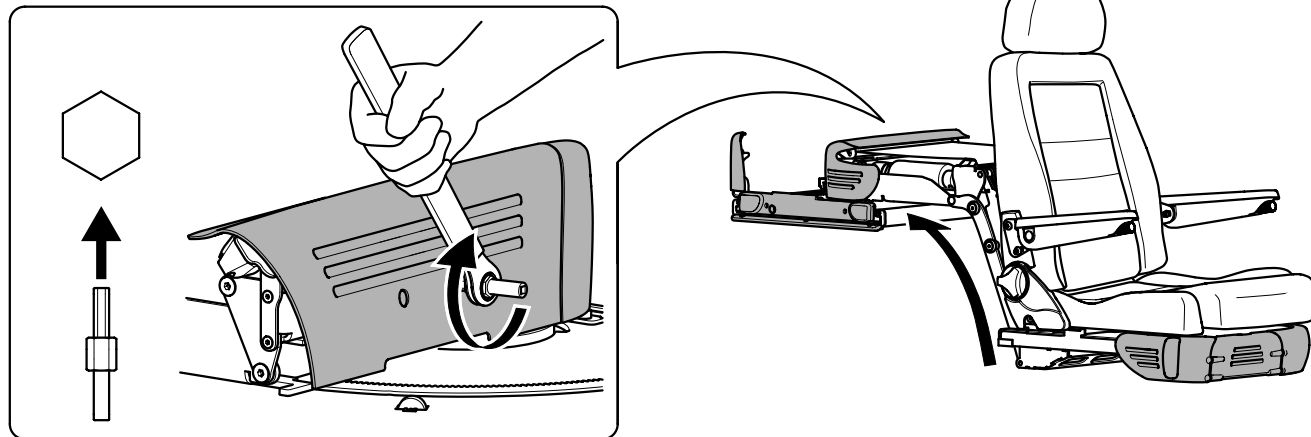
L'illustration sur la gauche montre un Turny Evo qui a effectué une rotation complète vers l'intérieur et que la goupille de sécurité a verrouillé en position.

Faire entrer le siège

Le siège doit être soulevé au maximum et pivoté vers l'intérieur au maximum. Si ces deux mouvements doivent être combinés et ne peuvent pas être exécutés l'un après l'autre, commencez par libérer la rotation. Ajustez à la taille en cas de besoin. Pour la rotation et la taille, voir page suivante.

LEVAGE / Options I - facile mais lent

Placez la douille dans le trou prévu à cet effet dans le carénage de protection arrière supérieur. Tournez la clé à cliquet dans le sens des aiguilles d'une montre pour lever le siège.

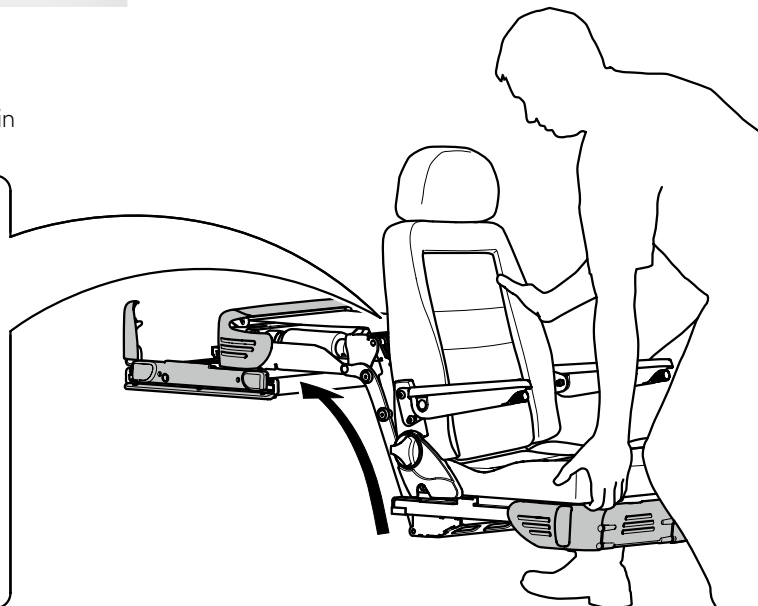
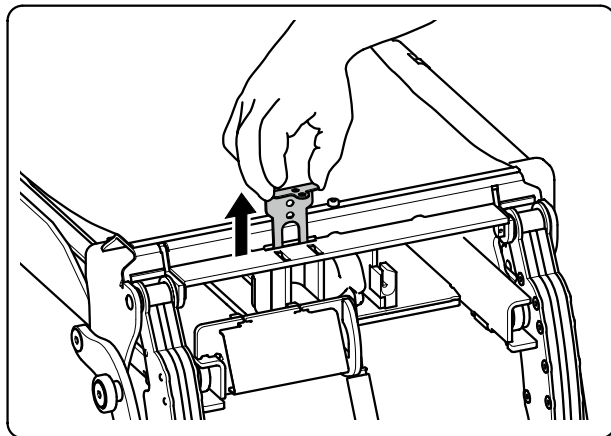




Notez que, dans cette position, le siège n'est pas verrouillé dans cette position, et qu'il peut donc à nouveau sortir.

LEVAGE / Options 2 - dur mais rapide

Enlevez la gâche devant le rideau de protection. Soulevez le siège à la main. Mettez la gâche de côté pour le prochain contrôle technique.

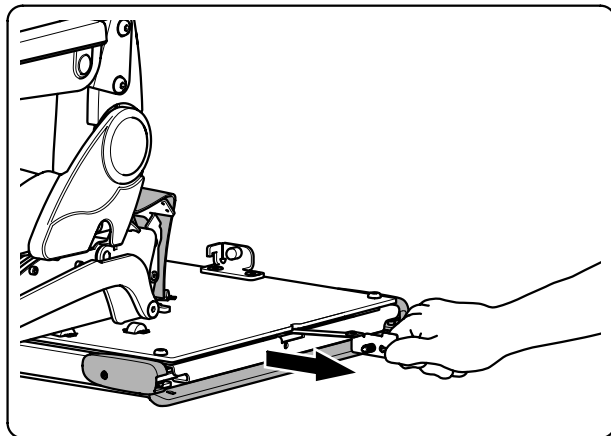


FR

Manœuvre d'urgence

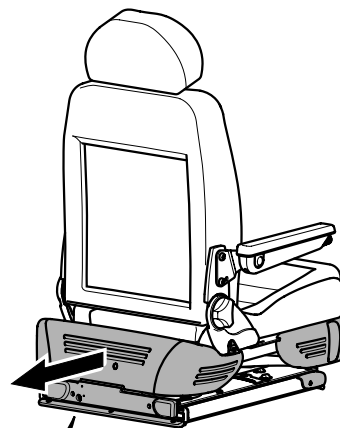
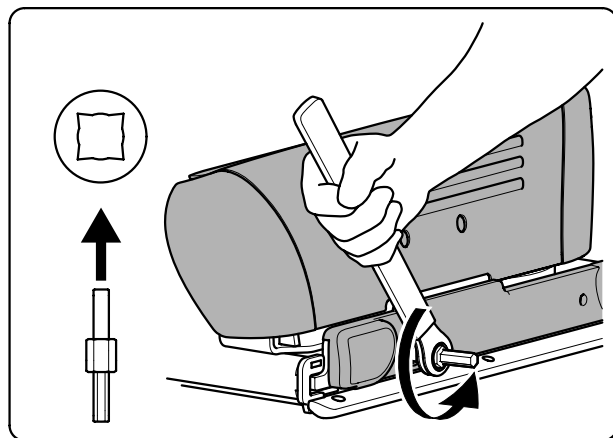
ROTATION

Retirez la gâche à l'avant de la plateforme pour libérer la rotation. Faites pivoter le siège jusqu'au bout et remettez la gâche à sa place pour verrouiller la position du siège.



AJUSTEZ À LA TAILLE

Placez la douille dans le trou prévu à cet effet dans le carénage de protection arrière inférieur. Tournez la clé à cliquet dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour faire reculer le siège.



Instructions de maintenance

En cas de besoin.....

Passer délicatement l'aspirateur. N'utilisez aucun produit liquide.

- Toute la documentation concernant le produit doit toujours être fournie lors de l'inspection du véhicule.
- Contactez toujours votre installateur pour démonter votre Turny Evo.



Tout éventuel ajustement, modification ou réparation d'un Turny Evo ne peut être effectué que par un installateur qualifié.

Recherche de pannes

La télécommande /

- ne s'allume pas.....

- La télécommande peut être en **"sleep mode"**, c'est-à-dire en mode repos. Ouvrez la porte.
- Assurez-vous que le câble de la télécommande est connecté et non endommagé.
- Vérifiez le fusible est bien entier et que la batterie de la voiture est chargée.
- Suivez les instructions pour **"Manœuvre de secours avec kit d'urgence"**.

- affiche un avertissement / un
message d'erreur

- Recherchez le message sur les pages suivantes et prenez les mesures recommandées.
- Suivez les instructions pour **"Manœuvre de secours avec télécommande"**.
- Suivez les instructions pour **"Manœuvre de secours avec kit d'urgence"**.

Bruit anormal lors de manœuvre

- N'utilisez pas votre Turny Evo. Contactez votre installateur pour une révision.

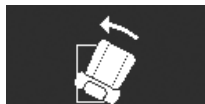
FR

Recherche de pannes

Messages d'avertissement / d'erreur



Attention, le dossier est trop incliné en arrière. Le levage est bloqué. Le levage vers l'intérieur est possible.



Attention, la rotation du siège vers l'intérieur n'est pas finie. Turny Evo n'est pas en position de sécurité anti-chocs. Le symbole est en miroir si le Turny Evo est placé à gauche.



Batterie faible.



1. Rupture de câble dans la bobine connectée à la télécommande.
2. Problèmes de communication entre la carte de commande et la télécommande.



1. Moteur de rotation bloqué.
2. Déficience de l'encodeur du moteur de rotation.



1. Moteur de levage bloqué.
2. Déficience de l'encodeur du moteur de levage.



1. Moteur d'ajustement à la taille bloqué.
2. Déficience de l'encodeur du moteur d'ajustement à la taille.

Mesure recommandée

Relevez le dossier. Remontez le siège s'il est difficile d'accéder à la molette.

Faites pivoter le siège vers l'intérieur au maximum.

Rechargez la batterie d'origine de votre voiture.

1. Changez le câble.
2. Contactez votre installateur.

1. Vérifiez que rien ne fait obstacle au mouvement.
2. Vérifiez sur le connecteur que tous les câbles sont bien connectés.
3. Suivez les instructions pour manœuvre de secours. Contactez votre installateur si le problème persiste.

Messages d'avertissement / d'erreur



Protection anti-pincement activée pour le moteur de rotation.



Protection anti-pincement activée pour le moteur de levage.



Protection anti-pincement activée pour le moteur d'ajustement à la taille.



Rupture de câble ou interrupteur de fin de course du moteur de rotation hors fonction.



Rupture de câble ou interrupteur de fin de course du moteur de levage hors fonction.



Rupture de câble ou interrupteur de fin de course du moteur d'ajustement à la taille hors fonction.

Mesure recommandée

En cas d'obstacle, le Turny Evo s'arrête et recule légèrement. Retirez l'obstacle et essayez à nouveau.

Suivez les instructions pour manœuvre de secours. Contactez votre installateur si le défaut persiste.

Messages d'avertissement / d'erreur



Moteur de rotation en surcharge.



Moteur de levage en surcharge.



Moteur d'ajustement à la taille en surcharge.



Interrupteur du moteur de rotation en mauvaise position.



Interrupteur du moteur de levage en mauvaise position.



Interrupteur du moteur d'ajustement à la taille en mauvaise position.



Turny Evo ha perdu sa position.

Conseils ! Assurez-vous que la programmation a été réalisée correctement. Pour cela, reportez-vous à la rubrique « **Programmation de la trajectoire, rotation vers l'extérieur** » du chapitre 10.2 (*Manuel d'installation*).

Mesure recommandée

Assurez-vous que rien ne fait obstacle au mouvement et essayez à nouveau sans personne sur le siège. Contactez votre installateur si le problème persiste.

Suivez les instructions pour "Manœuvre de secours avec télécommande" afin de remettre votre Turny Evo en position initiale. Contactez votre installateur si le problème persiste.

Suivez les instructions pour "Manœuvre de secours avec télécommande" afin de remettre votre Turny Evo en position initiale. Contactez votre installateur si le problème persiste.

Contactez votre installateur pour plus d'assistance ou pour toute question relative à la garantie. Ayez sous la main les informations suivantes /

Informations de contact de l'installateur /

Modèle /

Numéro de série /

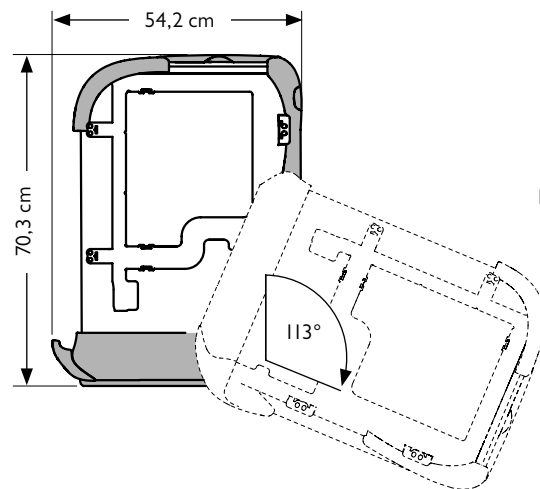
Année de fabrication /

Date d'achat /

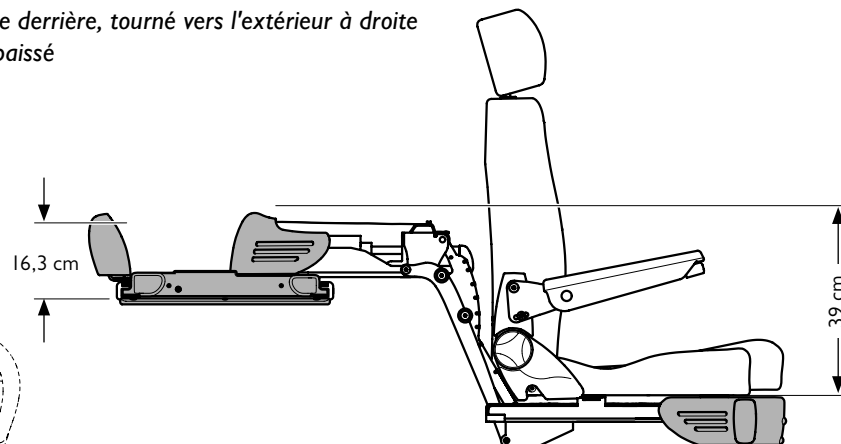
Remarques /

Spécifications techniques

Vu de dessus, tourné vers l'extérieur à droite



Vu de derrière, tourné vers l'extérieur à droite et abaissé



Longueur avec repose-pieds replié.....	70,3 cm
Largeur.....	54,2 cm
Intervalle de rotation.....	0-113°
Hauteur d'installation, jusqu'au dispositif de fixation du siège.....	16,3 cm
Hauteur de levage.....	39 cm
Déplacement longitudinal.....	41 cm

Poids du produit.....	84 kg
Capacité pondérale*.....	180 kg
Consommation électrique maximale.....	14A
Consommation électrique au repos.....	≈0,7 mA
Fusible.....	15A
Tension.....	12V

* La capacité pondérale correspond au poids total du siège, des accessoires et de l'utilisateur

Introduction pour l'utilisateur

BraunAbility Europe AB souhaite que vous vous sentiez, en tant qu'utilisateur, en sécurité et à l'aise avec votre nouveau produit. Votre installateur va donc parcourir les chapitres suivants avec vous /

Sécurité

Utilisation

Manœuvre d'urgence

Si vous deviez ultérieurement avoir des questions sur le produit, n'hésitez pas à contacter de nouveau votre installateur.

Les chapitres ci-dessus ont été lus /

Date /

Nom du revendeur /

Signature, installateur

Signature, utilisateur

FR

Introduction pour l'utilisateur

Gracias por elegir una

Turny Evo de BraunAbility!

El siguiente manual es un componente importante del producto que le indica cómo lograr un uso óptimo y seguro del mismo. Por lo tanto, guarde el manual de modo que sea fácilmente accesible en caso de necesidad.

Si tiene alguna pregunta sobre su adaptación le pedimos que se ponga en contacto con el instalador local. Si desea saber más sobre nosotros y nuestra gama de soluciones de adaptación para automóviles, visite www.braunability.eu.

Una vez más, ¡muchas gracias por su confianza!



Uso

- 94 Presentación
- 95 Mando de control manual
- 96 Maniobrar Turny Evo

Manejo de emergencia

- 98 Con mando de control manual
- 101 Con kit de maniobra de emergencia

Instrucciones de mantenimiento

106

Localización de fallos

107

Especificaciones técnicas

112

Introducción para usuarios

113

ES

Índice

“Product certificate” al final del manual.

Uso

Presentación

Turny Evo cuenta con dos funciones básicas, girar asiento hacia dentro/fuera y confort hacia delante/atrás. Observe que no es posible girar el asiento hacia fuera con la puerta cerrada. Asimismo, no es posible ajustar el confort con el giro hacia afuera iniciado.

La trayectoria de Turny Evo es preprogramada por el técnico. Si ocurre un desvío o error en la trayectoria programada, el asiento es detenido y no puede ser maniobrado normalmente. En este caso, Turny Evo pierde su posición y necesita ser restablecido con una maniobra de emergencia. Si esto ocurre, siga las instrucciones en "**Maniobra de emergencia con mando de control manual**". Luego de ello, Turny Evo funcionará como de costumbre. Contacte al técnico si debe repetir la maniobra de emergencia muchas veces.

Ciertos errores eléctricos no permiten realizar maniobras de emergencia con el mando de control manual. Si esto ocurre, siga las instrucciones en "**Ejecución de emergencia con kit de ejecución de emergencia**". Contacte al técnico antes de utilizar Turny Evo nuevamente, toda vez que deba realizar una ejecución manual de emergencia para reparar fallos.

Mando de control manual

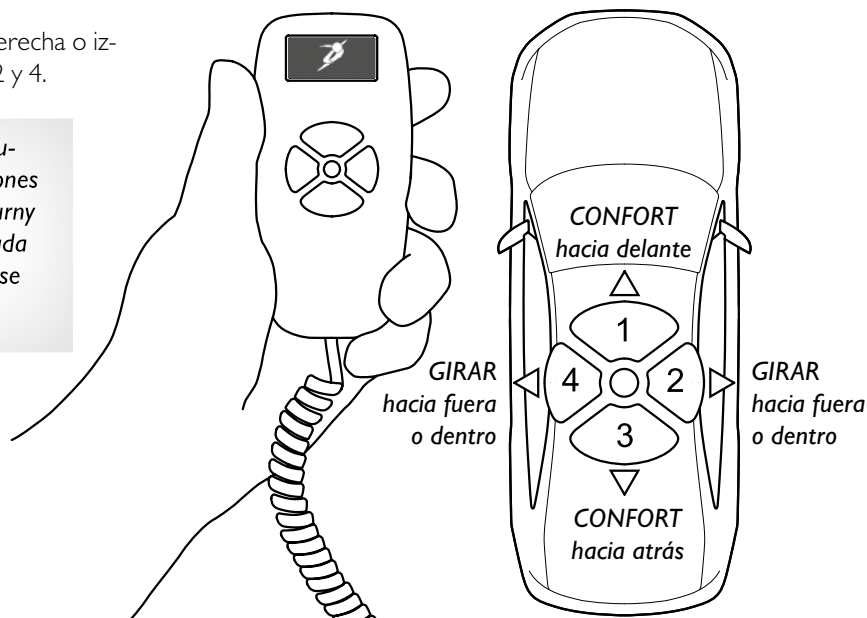
Los botones activos brillan VERDE.

Mantenga presionado el botón seleccionado. Al llegar a su posición final programada, el asiento se detiene automáticamente. Suelte el botón para detener el movimiento.

La posición de Turny Evo en el vehículo, a la derecha o izquierda, determina la función de los botones 2 y 4.



En una maniobra de emergencia o durante la programación, todos los botones parpadean ROJO para indicar que Turny Evo no sigue su trayectoria programada y que ciertas funciones de seguridad se encuentran desconectadas.



Maniobrar Turny Evo



Muestra un ícono de puerta a la derecha en la imagen mientras la puerta permanece abierta.



Girar hacia fuera y dentro



Turny Evo seguirá su trayectoria preprogramada.



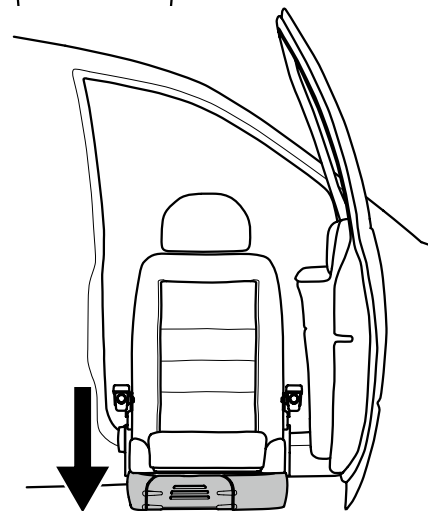
El vehículo debe permanecer plano y con el freno de estacionamiento activado.

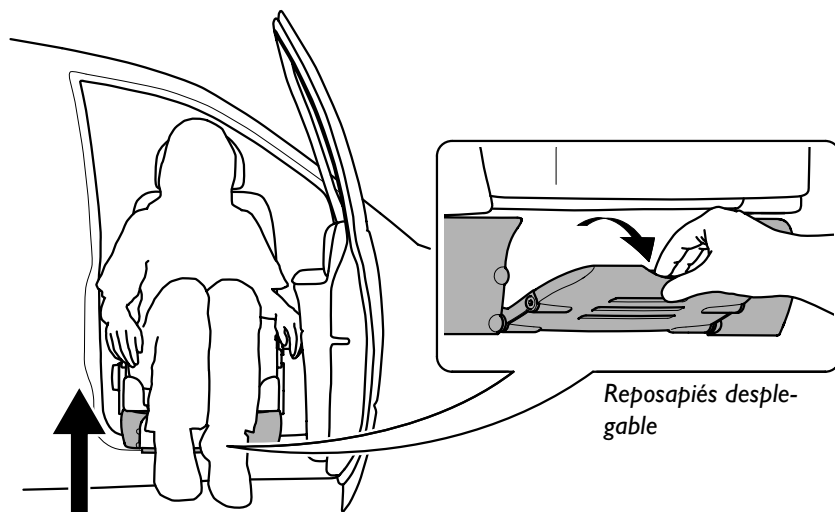


Se debe eliminar riesgos de atasco o apriete de objetos. Observe que existe riesgo de apriete a pesar de las funciones de seguridad incorporadas.

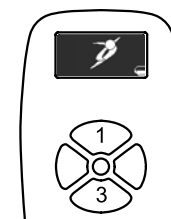


Recline el respaldo hacia atrás para disminuir el riesgo de golpear la cabeza en el marco de la puerta. En lo posible, utilice el reposapiés para facilitar el momento.

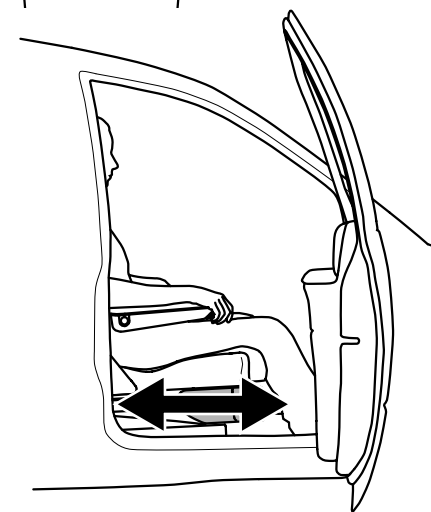




Ajustar confort



También puede usar esta función durante el viaje con la puerta cerrada.

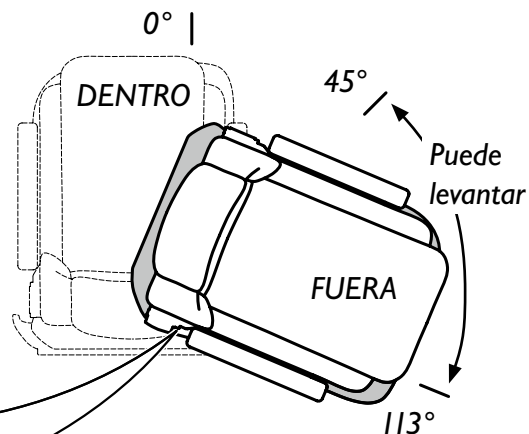
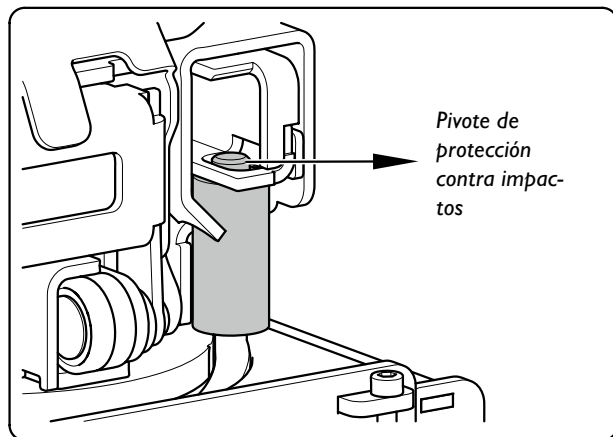


Manejo de emergencia

Con mando de control manual



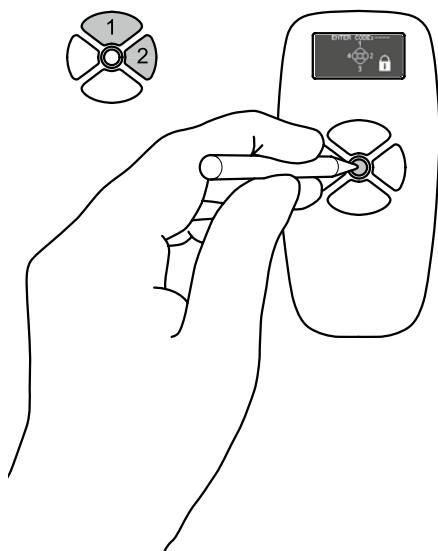
Al levantar correctamente, el asiento es fijado en su posición con un pivote de protección contra impactos. Si el asiento es levantado girado hacia fuera en 0-45 grados, se dañará la unidad y se afectará la protección contra impactos.



La imagen a la izquierda muestra al Turny Evo completamente dentro y el asiento fijado en su posición por el pivote de protección contra impactos.

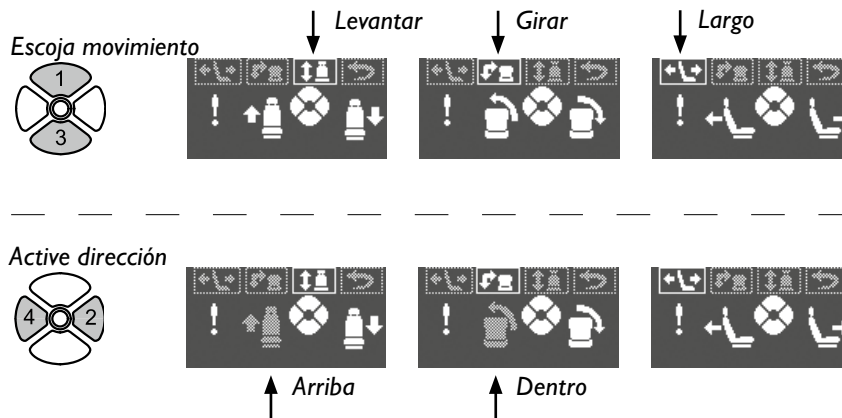
1 Activar menú man. de emergencia

Mantenga el botón amarillo presionado hasta que la imagen "enter code" aparezca. Luego ingrese el código 1, 1, 1, 2



2 Maniobrar el asiento hacia dentro

Levante el asiento al máximo y gire completamente hacia dentro. Alterne movimiento y dirección hasta que los símbolos de dirección "arriba" y "dentro" se apaguen. Observe que si ubica Turny Evo a la izquierda el símbolo "dentro" estará invertido.



En una maniobra de emergencia, todos los botones parpadean ROJO para indicar que Turny Evo no sigue su trayectoria programada y que ciertas funciones de seguridad se encuentran desconectadas.

3 Salir del menú de maniobra de emergencia

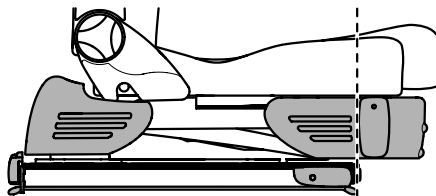
↓ *Largo*



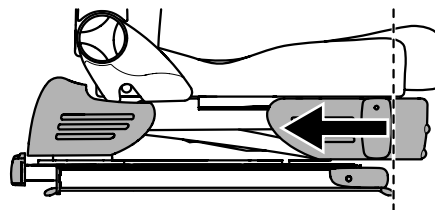
Presione 1 o 3 y escoja **"largo"**. Maniobre el asiento a la posición de salida presionando 2 o 4 para **"delante"** o **"atrás"**.

Presione 4 para **"atrás"**. Maniobre el asiento hacia atrás hasta que el símbolo **"exit"** se encienda. Si el asiento se detiene, puede desactivar el sistema y forzar el asiento hacia atrás presionando el botón 4 para **"atrás"** durante cuatro segundos. Si **"exit"** no se enciende, vuelva a realizar el paso 2.

Posición de salida



Mover hacia atrás



↓ *Salir*



Presione 1 o 3 y elija **"exit"**.

Presione 2 para confirmar **"exit"**. Turny Evo nuevamente se encuentra en su posición de funcionamiento normal.



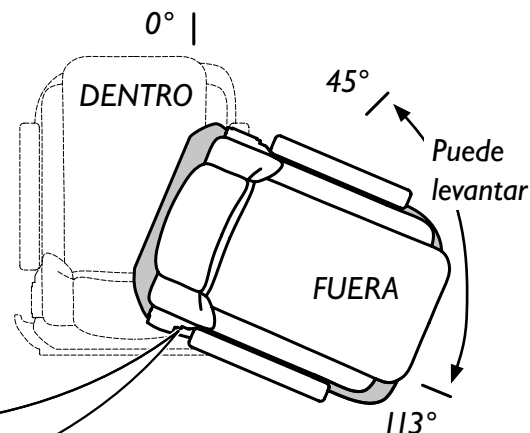
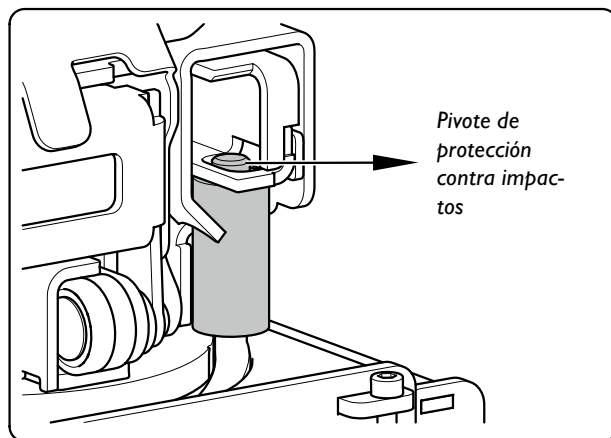
Si ve esta imagen, no se han cumplido los criterios para salir del sistema. Vuelva a realizar los pasos 2 y 3.

Presione 1 o 3 para escoger el menú principal superior.

Con kit de maniobra de emergencia



Al levantar correctamente, el asiento es fijado en su posición con un pivote de protección contra impactos. Si el asiento es levantado girado hacia fuera en 0-45 grados, se dañará la unidad y se afectará la protección contra impactos. Contacte al técnico antes de utilizar Turny Evo nuevamente, toda vez que deba realizar una ejecución manual de emergencia para reparar fallos.



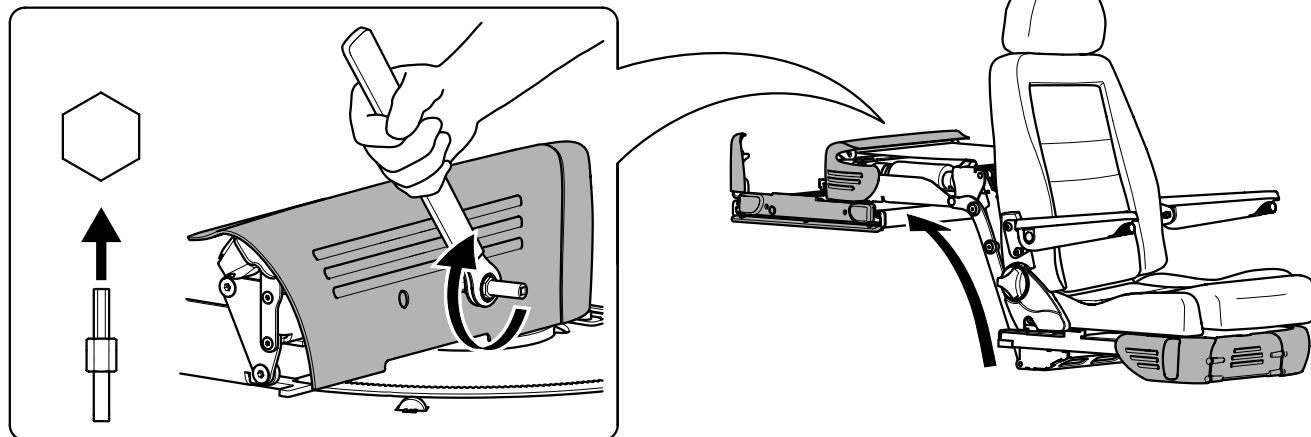
La imagen a la izquierda muestra al Turny Evo completamente dentro y el asiento fijado en su posición por el pivote de protección contra impactos.

Maniobrar el asiento hacia dentro

Levante el asiento al máximo y gire hacia dentro totalmente. Comience liberando el giro si debe combinar estos momentos y no los puede realizar por separado. Ajuste el largo de ser necesario. Para giro y largo, vea la siguiente página.

LEVANTAR: alt. 1 - liviana pero lenta

Posicione el casquillo en su agujero en la tapa trasera superior. Gire la llave de trinquete en el sentido del reloj para levantar el asiento.

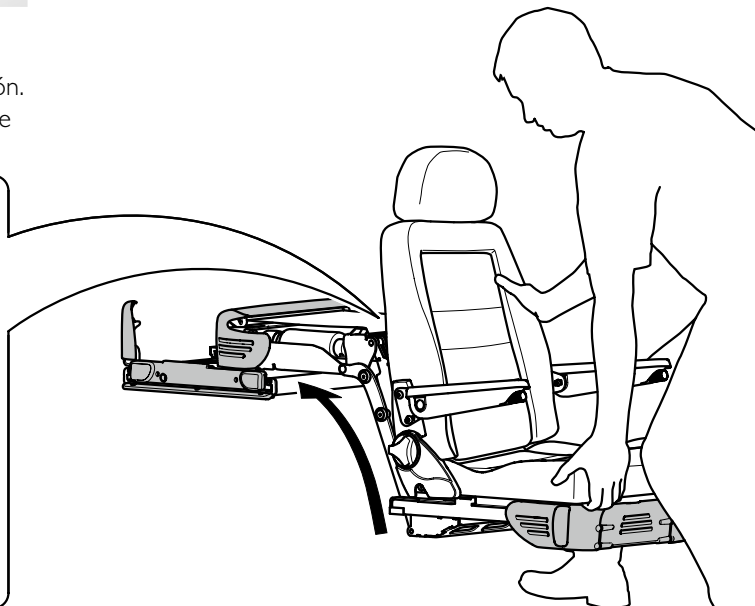
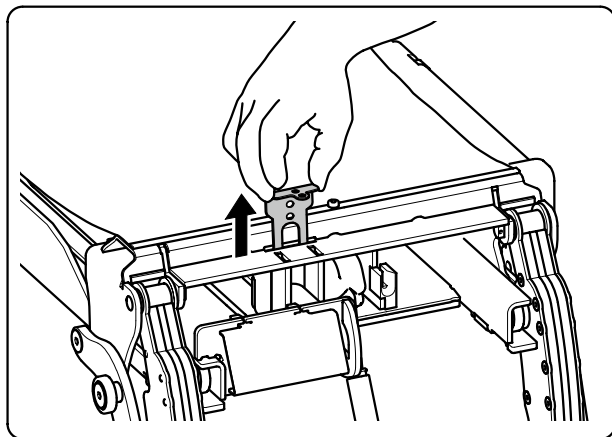




Observe que en esta posición el asiento está suelto y podría moverse hacia afuera.

LEVANTAR: alt. 2 - pesada pero rápida

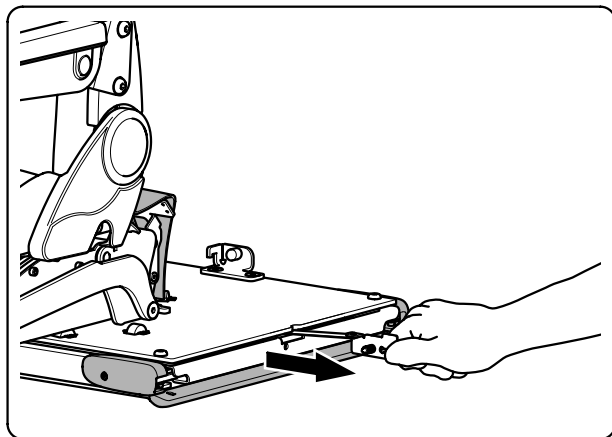
Retire la placa de cierre delante de la cortina de protección.
Levante el asiento manualmente. Guarde la placa de cierre para la visita al taller.

**ES**

Manejo de emergencia

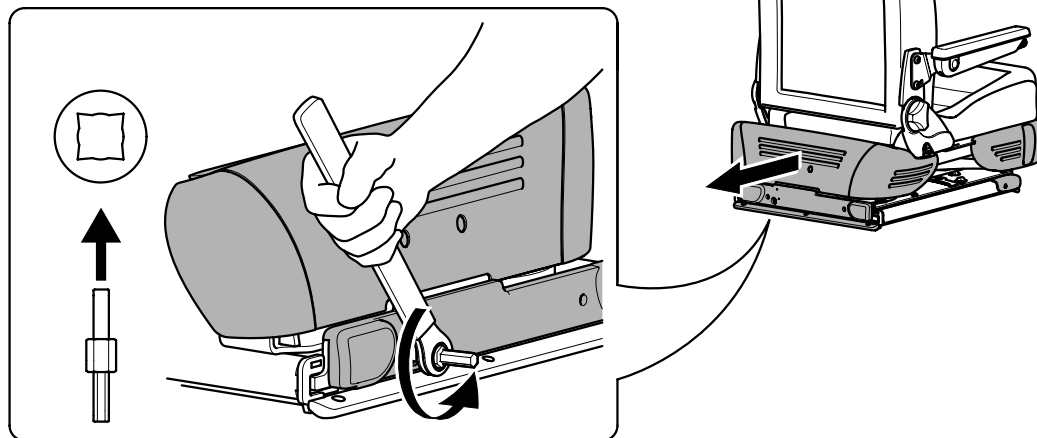
GIRAR

Tire de la placa de cierre en la parte frontal del soporte para liberar el giro. Gire el asiento completamente y luego empuje de vuelta la placa de cierre para fijar el asiento en su posición.



AJUSTAR EL LARGO

Posicione el casquillo en su agujero en la tapa trasera inferior. Gire la llave de trinquete a contrarreloj para arrastra el asiento hacia atrás.



Instrucciones de mantenimiento

Si lo requiere.....

Aspire Turny Evo con cuidado. No utilice líquidos.

- Lleve consigo la documentación del producto a la inspección técnica de vehículos.
- Contacte al técnico si desmonta la unidad.



Intervenciones, adaptaciones y reparaciones al Turny Evo deben ser realizadas exclusivamente por un técnico calificado.

Localización de fallos

Mando de control manual /

- no brilla.....

- El mando de control manual puede estar en **"sleep mode"**, es decir, en modo de espera. Abra la puerta.
- Compruebe la conexión y daños en el cable del mando de control manual.
- Compruebe la integridad del fusible y la carga de la batería del vehículo.
- Siga las instrucciones en **"Ejecución de emergencia con kit de ejecución de emergencia"**.

- indica error/mensaje de error.....

Emite ruidos al maniobrar.....

- Identifique el mensaje en las siguientes páginas y adopte las medidas recomendadas.
- Siga las instrucciones en **"Ejecución de emergencia con mando de control manual"**.
- Siga las instrucciones en **"Ejecución de emergencia con kit de ejecución de emergencia"**.
- No utilice Turny Evo. Contacte al técnico para una revisión.

ES

Localización de fallos

Advertencias/Mensajes de error



Advertencia, el respaldo está demasiado inclinado. Se detiene el movimiento vertical. Aún puede levantar hacia dentro.



Advertencia, aún no finaliza el giro hacia dentro del asiento. Turny Evo no se encuentra en posición de protección contra impactos. En el Turny Evo ubicado a la izquierda, el símbolo está invertido.



Baja tensión de batería.



1. Corte en el conector de espiral del cable de mando de control manual.
2. Problemas de comunicación entre tarjeta de control y mando de control manual.



1. Motor de giro bloqueado.
2. Error en el generador de impulsos del motor de giro.



1. Motor elevador bloqueado.
2. Error en el generador de impulsos del motor elevador.



1. Motor de ajuste en longitud bloqueado.
2. Error en el generador de impulsos del motor de ajuste en longitud.

Medida recomendada

Levante el respaldo. Eleve el asiento nuevamente si le resulta difícil alcanzar la palanca.

Gire el asiento completamente hacia dentro.

Cargue la batería original del vehículo.

1. Cambie el cable.
2. Contacte al técnico.

1. Revise que ningún objeto impida el movimiento.
2. Revise cables sueltos en el conector.
3. Siga las instrucciones para maniobras de emergencia. Contacte al técnico si el error persiste.

Advertencias/Mensajes de error

Protector de apriete activado para motor de giro.



Protector de apriete activado para motor elevador.



Protector de apriete activado para motor de ajuste en longitud.



Corte en cable o interruptor de fin de carrera del motor de giro fuera de servicio.



Corte en cable o interruptor de fin de carrera del motor elevador fuera de servicio.



Corte en cable o interruptor de fin de carrera del motor de ajuste en longitud fuera de servicio.

Medida recomendada

Si Turny Evo encuentra un obstáculo retrocederá. Retire el obstáculo e intente nuevamente.

Siga las instrucciones para maniobras de emergencia. Contacte al técnico si el error persiste.

ES

Advertencias/Mensajes de error



Motor de giro sobrecargado.



Motor elevador sobrecargado.



Motor de ajuste en longitud sobrecargado.



Interruptor de motor de giro activado en posición errónea.



Interruptor de motor elevador activado en posición errónea.



Interruptor de motor de ajuste en longitud activado en posición errónea.



Turny Evo ha perdido su posición.

Sugerencia! Asegúrese de que la programación sea correctamente realizada, véase el título «**Programar trayectoria de movimiento, girar hacia fuera**» en el capítulo 10.2. (*Manual de instalación*).

Medida recomendada

Elimine impedimentos al movimiento e intente nuevamente con el asiento vacío. Contacte al técnico si el error persiste.

Siga las instrucciones en "Maniobra de emergencia con mando de control manual" para restablecer Turny Evo a su posición de salida. Contacte al técnico si el error persiste.

Siga las instrucciones en "Maniobra de emergencia con mando de control manual" para restablecer Turny Evo a su posición de salida. Contacte al técnico si el error persiste.

Para más asistencia o consultas sobre la garantía, contactar con el distribuidor local.
Se recomienda tener accesible la siguiente información /

Datos de contacto del instalador /

Modelo /

Núm. de serie /

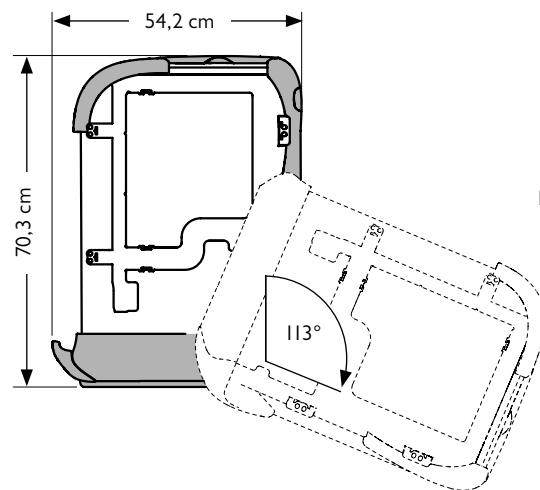
Año de fabricación /

Fecha de compra /

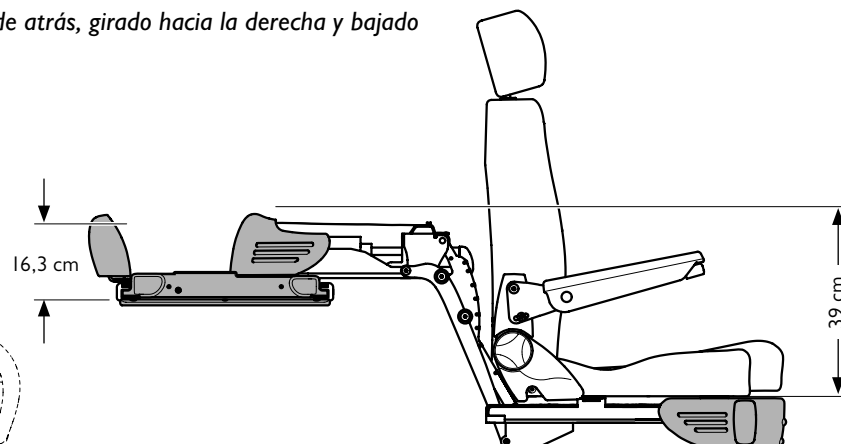
Notas /

Especificaciones técnicas

Desde arriba, girado hacia la derecha



Desde atrás, girado hacia la derecha y bajado



Largo con reposapiés plegado	70,3 cm
Ancho.....	54,2 cm
Intervalo de giro.....	0°-113°
Altura de instalación, hasta soporte de asiento.....	16,3 cm
Altura de elevación.....	39 cm
Desplazamiento en longitud.....	41 cm

Peso del producto.....	84 kg
Capacidad de peso*	180 kg
Consumo de energía máximo.....	14 A
Consumo de energía en modo de espera.....	≈0,7 mA
Fusible.....	15 A
Tensión de servicio.....	12 V

* Capacidad de peso se refiere al peso total del asiento, los accesorios y el usuario

Introducción para usuarios

BraunAbility Europe AB quiere que usted, como usuario, se sienta seguro y cómodo con su nuevo producto. Por eso, el instalador local debe repasar lo siguiente con el usuario /

Seguridad

Uso

Manejo de emergencia

Si en una etapa posterior surgiesen preguntas en cuanto al producto el usuario puede volver a contactarse con el distribuidor local.

Se han repasado los capítulos antes mencionados /

Fecha /

Nombre del distribuidor /

Firma del instalador

Firma del usuario

Grazie per avere scelto

Turny Evo di BraunAbility!

Il presente manuale è parte integrante del prodotto e fornisce informazioni importanti per un uso ottimale e sicuro. Conservare quindi il manuale a portata di mano per qualsiasi evenienza.

Per qualsiasi domanda sulla vostra soluzione personalizzata, rivolgetevi all'installatore. Se vuoi saperne di più su di noi e sulla nostra gamma di soluzioni di adattamento per auto, visita www.braunability.eu.

Di nuovo, grazie per la fiducia accordatoci!



Uso

- I16 Presentazione
- I17 Telecomando
- I18 Azionamento di Turny Evo

Azionamento di emergenza

- I20 Con telecomando
- I23 Con kit azionamento di emergenza

Istruzioni di manutenzione

I28

Ricerca dei guasti

I29

Specificazioni tecniche

I34

Introduzione per utenti

I35

IT

Introduzioni

“Product certificate” alla fine del manuale.

Uso

Presentazione

Turny Evo presenta due funzioni di base: rotazione del sedile verso l'esterno/interno e movimento comfort avanti/indietro. La rotazione del sedile verso l'esterno non è consentita con la portiera chiusa. Allo stesso modo, la regolazione comfort non è consentita durante la rotazione verso l'esterno.

Il percorso di Turny Evo è preprogrammato dall'installatore. In caso di divergenze o errori rispetto al movimento programmato, il sedile si ferma e non può essere azionato normalmente. Infatti, Turny Evo perde la propria posizione e deve essere ripristinato con un azionamento di emergenza. In tal caso, seguire le istruzioni per **"Azionamento di emergenza con telecomando"**. Turny Evo riprende quindi a funzionare normalmente. Contattare l'installatore se si deve effettuare ripetutamente l'azionamento di emergenza.

Alcuni guasti elettrici escludono l'azionamento di emergenza con il telecomando. In tal caso, seguire le istruzioni per **"Azionamento di emergenza con apposito kit"**. Contattare sempre l'installatore dopo un azionamento di emergenza manuale per eliminare il guasto prima di riutilizzare Turny Evo.

Telecomando

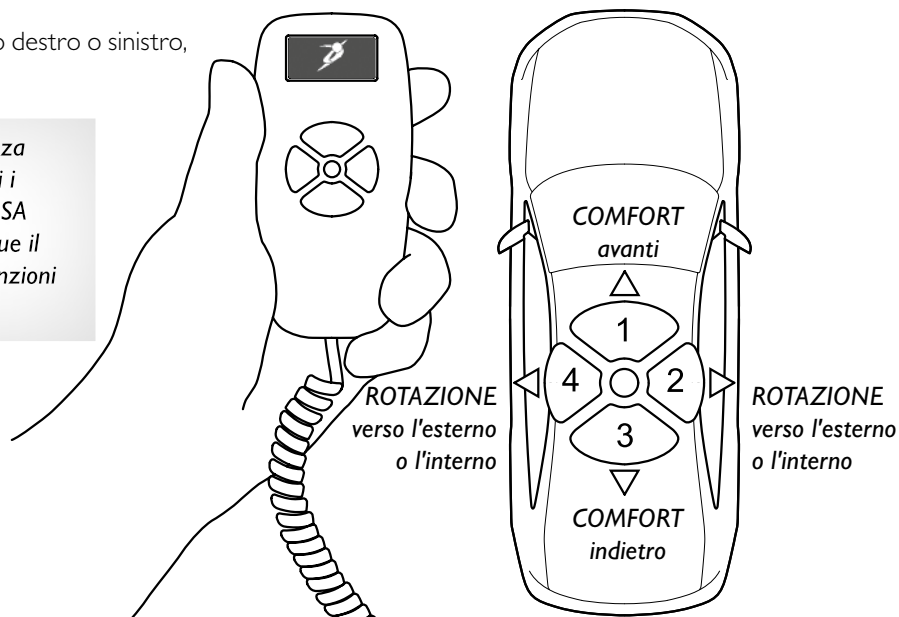
I pulsanti funzione selezionabili sono accesi in VERDE.

Tenere premuto il pulsante selezionato. Quando il sedile raggiunge il finecorsa programmato si ferma automaticamente. Per interrompere il movimento, rilasciare il pulsante.

La posizione di Turny Evo nel veicolo, sul lato destro o sinistro, determina la funzione dei pulsanti 2 e 4.



In caso di azionamento di emergenza o durante la programmazione, tutti i pulsanti lampeggiano con luce ROSSA per indicare che Turny Evo non segue il percorso programmato e alcune funzioni di sicurezza sono disabilite.



Azionamento di Turny Evo



L'icona di una portiera appare a destra nella videata quando la portiera è aperta.



Rotazione verso l'esterno e l'interno



Turny Evo segue il percorso preprogrammato.



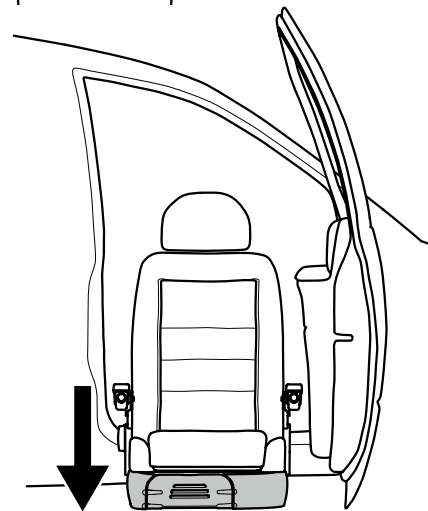
Verificare che il veicolo sia orizzontale e il freno di stazionamento inserito.

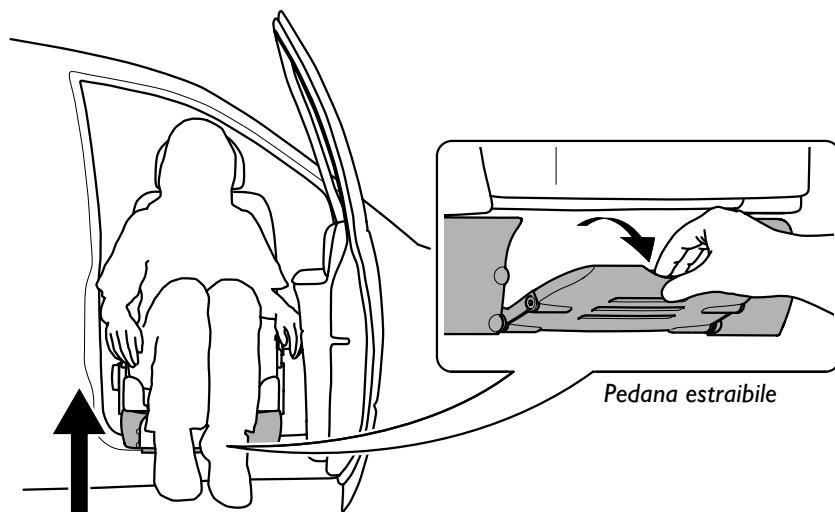


Verificare che niente rischi di impigliarsi o di rimanere schiacciato. Nonostante le funzioni di sicurezza integrate, sussiste un certo rischio di schiacciamento.

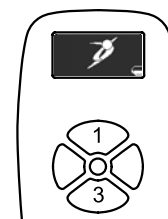


Inclinare lo schienale all'indietro per ridurre al minimo il rischio di urtare con la testa l'apertura della portiera. Se possibile, utilizzare la pedana per agevolare l'operazione.

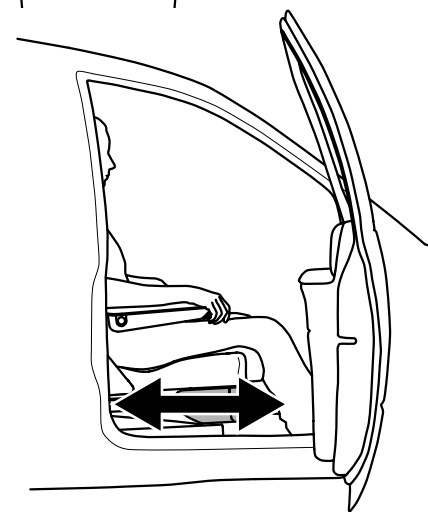




Regolazione comfort



Questa funzione è attiva anche durante la marcia con la portiera chiusa.

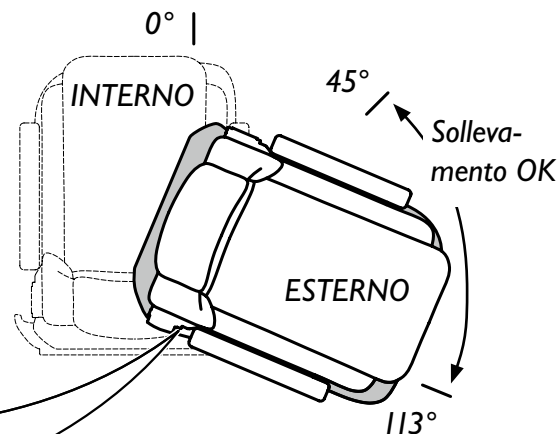
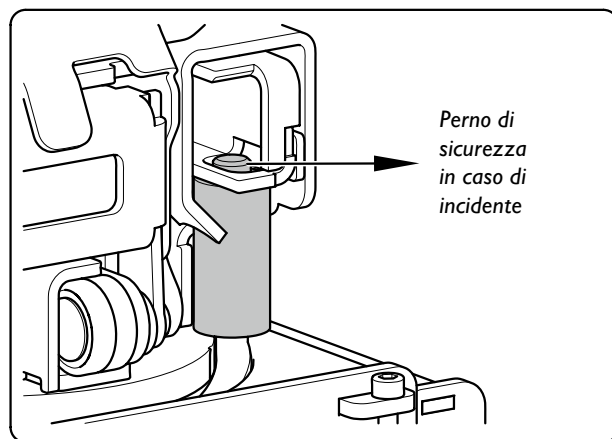


Azionamento di emergenza

Con telecomando



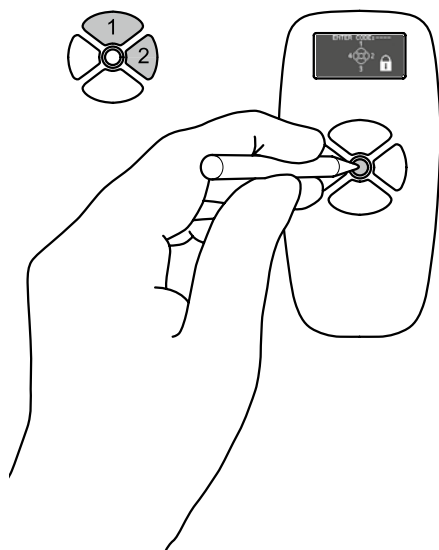
Se il sollevamento è corretto, un perno di sicurezza in caso di incidente blocca il sedile nella posizione corretta. Effettuando il sollevamento con il sedile ruotato verso l'esterno di 0-45° si danneggia l'unità e si compromette la sicurezza in caso di incidente.



La figura a sinistra mostra Turny Evo completamente ruotato verso l'interno, con il perno di sicurezza in caso di incidente che blocca il sedile nella posizione corretta.

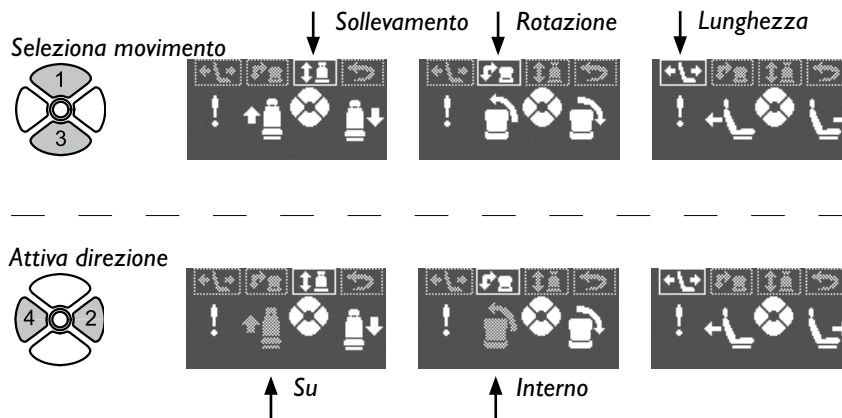
I Apertura del menu azionamento di emergenza

Tenere premuto il pulsante giallo finché non appare la videata "enter code". Inserire quindi il codice 1, 1, 1, 2.



2 Azionamento del sedile verso l'interno

Sollevare completamente il sedile e ruotarlo completamente verso l'interno. Commutare fra i movimenti e le direzioni finché i simboli delle direzioni "su" e "interno" non si spengono. Il simbolo "interno" è ruotato a specchio se Turny Evo è installato sul lato sinistro.



Durante l'azionamento di emergenza, tutti i pulsanti lampeggiano con luce ROSSA per indicare che Turny Evo non segue il percorso programmato e alcune funzioni di sicurezza sono disabilitate.

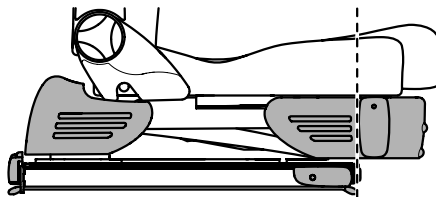
3 Uscita dal menu azionamento di emergenza



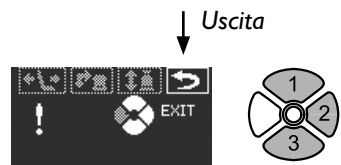
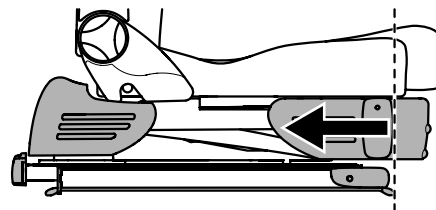
Premere 1 o 3 e selezionare **"lunghezza"**. Portare il sedile nella posizione iniziale indicata premendo 2 o 4 per **"avanti"** o **"indietro"**.

Premere 4 per **"indietro"**. Azionare il sedile all'indietro finché il simbolo **"uscita"** non si accende. Se il sedile si ferma è possibile escludere il sistema e forzare il sedile all'indietro tenendo premuto il pulsante 4 per **"indietro"** per quattro secondi. Se il simbolo **"uscita"** non si accende può essere necessario ripetere il punto 2.

Posizione iniziale



Azionamento all'indietro



Premere 1 o 3 e selezionare **"uscita"**.

Premere 2 per confermare **"uscita"**. A questo punto, Turny Evo è ritornato nella modalità di esercizio normale.



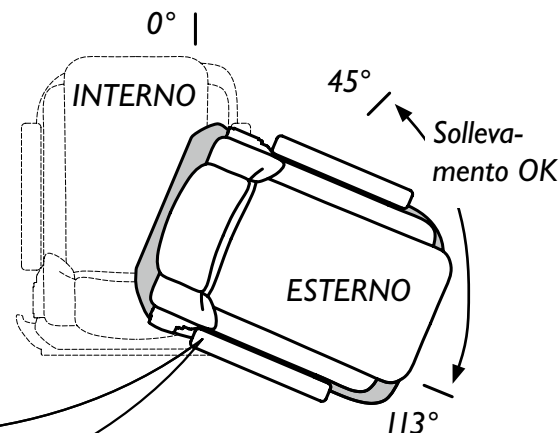
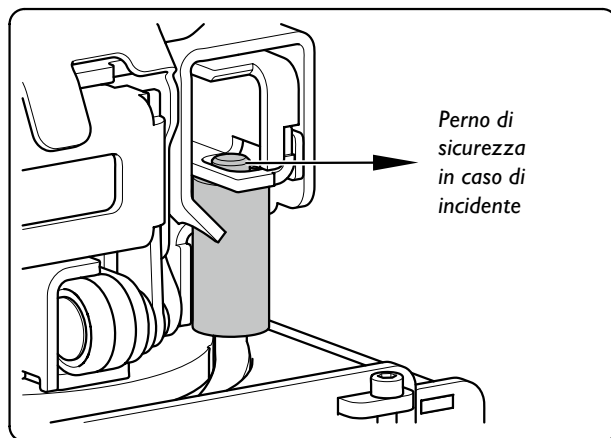
Se appare questa videata, i criteri per uscire dal sistema non sono stati soddisfatti. Tornare indietro e ripetere i punti 2 e 3.

Premere 1 o 3 per selezionare nel menu principale in alto.

Con kit azionamento di emergenza



Se il sollevamento è corretto, un perno di sicurezza in caso di incidente blocca il sedile nella posizione corretta. Effettuando il sollevamento con il sedile ruotato verso l'esterno di 0-45° si danneggia l'unità e si compromette la sicurezza in caso di incidente. Contattare sempre l'installatore dopo un azionamento di emergenza manuale per eliminare il guasto prima di riutilizzare Turny Evo.



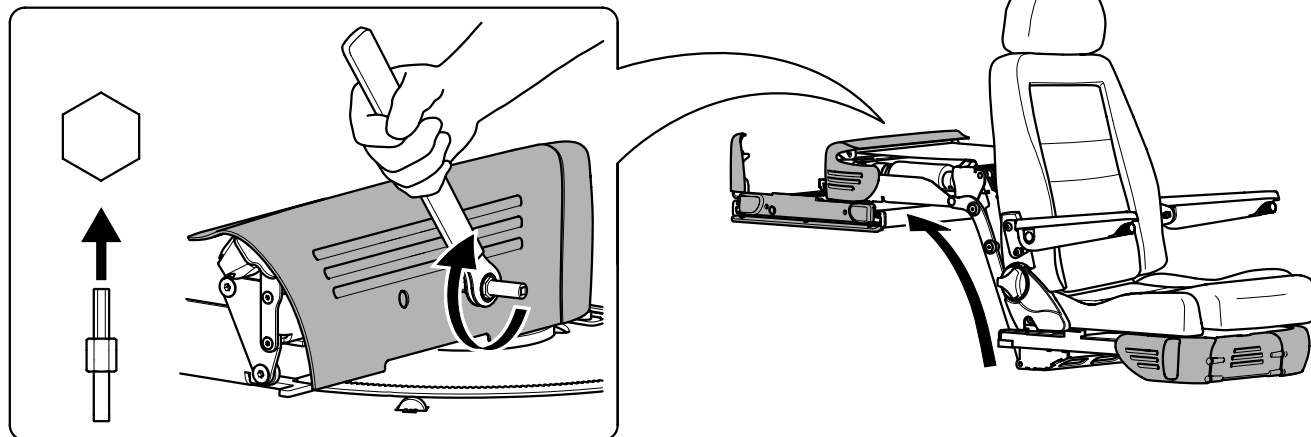
La figura a sinistra mostra Turny Evo completamente ruotato verso l'interno, con il perno di sicurezza in caso di incidente che blocca il sedile nella posizione corretta.

Azionamento del sedile verso l'interno

Sollevare completamente il sedile e ruotarlo completamente verso l'interno. Iniziare sbloccando la rotazione se le operazioni devono essere combinate e non possono essere eseguite separatamente. Effettuare la regolazione in lunghezza all'occorrenza. Per rotazione e lunghezza, vedere alle pagine seguenti.

SOLLEVAMENTO / Alt. 1 - leggero ma lento

Inserire il manicotto nel foro previsto nella copertura posteriore superiore. Girare la chiave di serraggio in senso orario per sollevare il sedile.

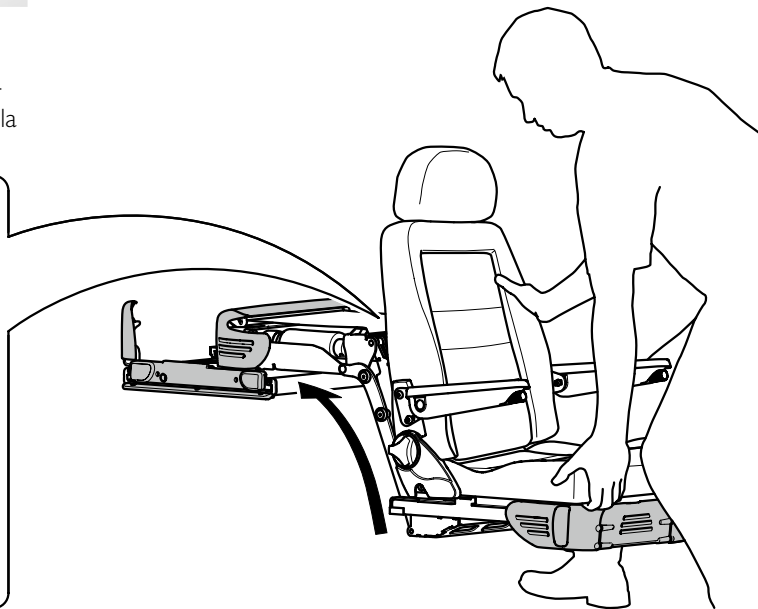
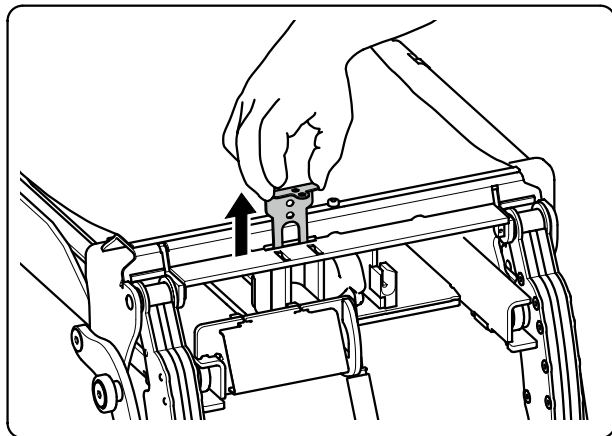




Il sedile non è bloccato in questa posizione ma può ritornare verso l'esterno.

SOLLEVAMENTO / Alt. 2 - pesante ma veloce

Rimuovere il lamierino davanti alla tendina protettiva. Sollevare il sedile manualmente. Conservare il lamierino per la visita in officina.

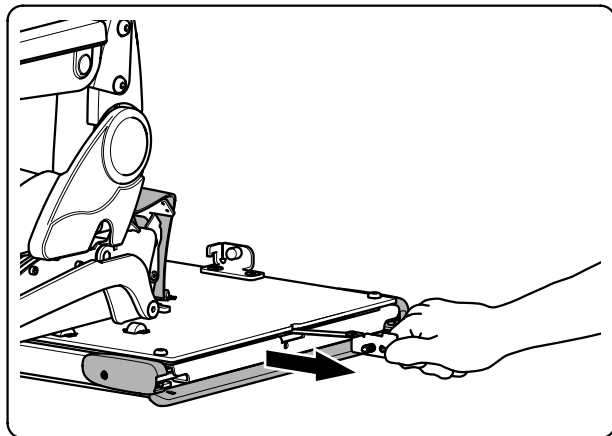


IT

Azionamento di emergenza

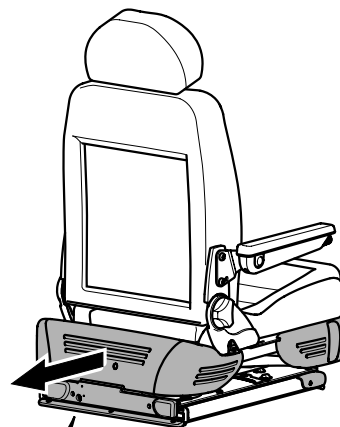
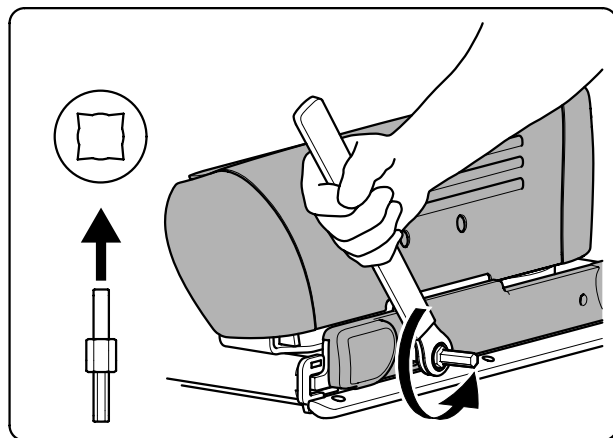
ROTAZIONE

Estrarre il lamierino sul bordo anteriore della piastra base per sbloccare la rotazione. Ruotare completamente il sedile verso l'interno, quindi risistemare il lamierino per bloccare il sedile in posizione.



REGOLAZIONE IN LUNGHEZZA

Inserire il manicotto nel foro previsto nella copertura posteriore inferiore. Girare la chiave di serraggio in senso antiorario per azionare il sedile all'indietro.



Istruzioni di manutenzione

All'occorrenza.....

Pulire Turny Evo con cautela con un aspirapolvere. Non utilizzare liquidi.

- Portare sempre con sé la documentazione del prodotto in sede di revisione del veicolo.
- Per lo smontaggio, contattare sempre l'installatore.



Eventuali interventi, adattamenti o riparazioni su Turny Evo devono essere eseguiti esclusivamente da un installatore addestrato.

Ricerca dei guasti

Telecomando /

- non si accende

- Il telecomando può essere in **“sleep mode”**, cioè in standby. Aprire la portiera.
- Controllare che il cavo del telecomando sia collegato e integro.
- Controllare che il fusibile sia integro e la batteria del veicolo sia carica.
- Seguire le istruzioni per **“Azionamento di emergenza con apposito kit”**.

- visualizza avvertimenti/messaggi di errore.....

- Identificare il messaggio alle pagine seguenti ed eseguire l'intervento raccomandato.
- Seguire le istruzioni per **“Azionamento di emergenza con telecomando”**.
- Seguire le istruzioni per **“Azionamento di emergenza con apposito kit”**.

Rumori anomali durante l'azionamento....

- Non utilizzare Turny Evo. Contattare l'installatore per un'ispezione.

Avvertimenti/messaggi di errore



Attenzione, schienale troppo inclinato all'indietro. Sollevamento verso l'esterno interrotto. Il sollevamento verso l'interno è ancora possibile.



Attenzione, rotazione verso l'interno del sedile non pronta. Turny Evo non è in posizione di sicurezza in caso di incidente. Il simbolo è ruotato a specchio se Turny Evo è installato sul lato sinistro.



Bassa tensione di batteria.



1. Cavo interrotto nel contatto spiralato del telecomando.
2. Problema di comunicazione fra scheda di controllo e telecomando.



1. Motore di rotazione bloccato.
2. Trasduttore di posizione del motore di rotazione difettoso.



1. Motore di sollevamento bloccato.
2. Trasduttore di posizione del motore di sollevamento difettoso.



1. Motore di regolazione in lunghezza bloccato.
2. Trasduttore di posizione del motore di regolazione in lunghezza difettoso.

Interventi raccomandati

Raddrizzare lo schienale. Risollevarlo il sedile se è difficile accedere alla manopola.

Ruotare completamente il sedile verso l'interno.

Ricaricare la batteria originale del veicolo.

1. Sostituire il cavo.
2. Contattare l'installatore.

1. Controllare che non vi siano ostacoli al movimento.
2. Controllare che non vi siano cavi staccati nel connettore.
3. Seguire le istruzioni per l'azionamento di emergenza. Se il problema persiste, contattare l'installatore.

Avvertimenti/messaggi di errore



Protezione antischiacciamento attivata per il motore di rotazione.



Protezione antischiacciamento attivata per il motore di sollevamento.



Protezione antischiacciamento attivata per il motore di regolazione in lunghezza.



Cavo interrotto o interruttore di finecorsa del motore di rotazione fuori uso.



Cavo interrotto o interruttore di finecorsa del motore di sollevamento fuori uso.



Cavo interrotto o interruttore di finecorsa del motore di regolazione in lunghezza fuori uso.

Interventi raccomandati

Se incontra un ostacolo, Turny Evo si ferma e arretra leggermente. Rimuovere l'ostacolo e riprovare.

Seguire le istruzioni per l'azionamento di emergenza. Se il problema persiste, contattare l'installatore.

Avvertimenti/messaggi di errore



Motore di rotazione sovraccarico.



Motore di sollevamento sovraccarico.



Motore di regolazione in lunghezza sovraccarico.



Interruttore del motore di rotazione attivato in posizione errata.



Interruttore del motore di sollevamento attivato in posizione errata.



Interruttore del motore di regolazione in lunghezza attivato in posizione errata.



Turny Evo ha perso la propria posizione.

Consiglio! Verificare che la programmazione sia eseguita correttamente, vedere il paragrafo **“Programmazione del movimento di rotazione verso l'esterno”**, nel capitolo 10.2 (*Manuale di installazione*).

Interventi raccomandati

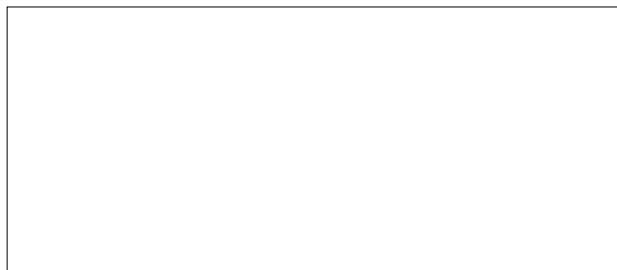
Verificare che non vi siano ostacoli al movimento e riprovare con il sedile vuoto. Se il problema persiste, contattare l'installatore.

Seguire le istruzioni per "Azionamento di emergenza con telecomando" per ripristinare la posizione iniziale di Turny Evo. Se il problema persiste, contattare l'installatore.

Seguire le istruzioni per "Azionamento di emergenza con telecomando" per ripristinare la posizione iniziale di Turny Evo. Se il problema persiste, contattare l'installatore.

Per maggiori informazioni o questioni di garanzia, rivolgersi all'installatore. Si raccomanda di tenere a portata di mano i seguenti dati /

Dati dell'installatore /



Modello /

Numero di serie /

Anno di produzione /

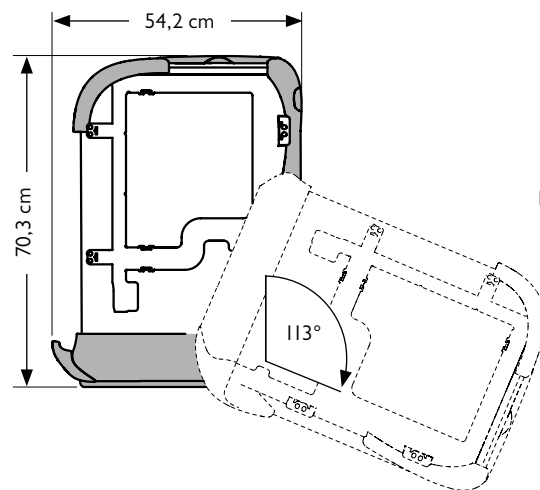
Data di acquisto /

Note /

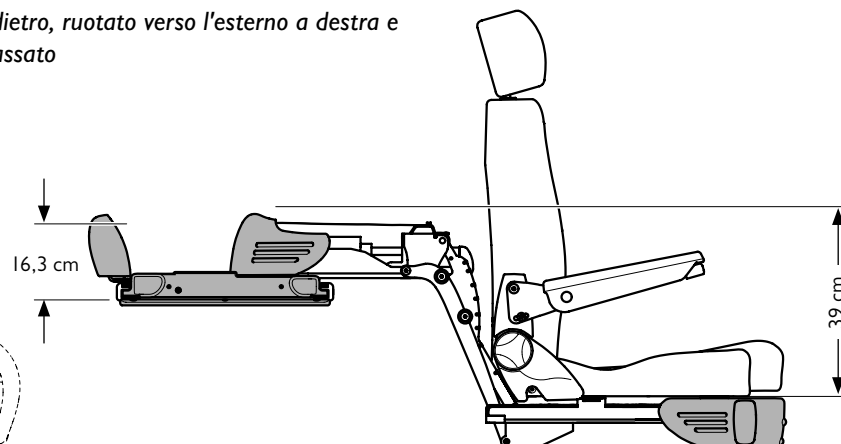


Specificazioni tecniche

Da sopra, ruotato verso l'esterno a destra



Da dietro, ruotato verso l'esterno a destra e abbassato



Lunghezza con pedana ripiegata.....	70,3 cm
Larghezza.....	54,2 cm
Intervallo di rotazione.....	0-113°
Altezza di installazione, fino all'attacco sedile.....	16,3 cm
Altezza di sollevamento.....	39 cm
Spostamento longitudinale.....	41 cm

Peso del prodotto.....	84 kg
Portata*.....	180 kg
Consumo di corrente max.....	14 A
Consumo di corrente in standby.....	≈0,7 mA
Fusibile.....	15 A
Tensione di esercizio.....	12 V

* La portata corrisponde al peso complessivo di sedile, accessori e utente.

Introduzione per utenti

L'obiettivo di BraunAbility Europe AB è che l'utente si senta sicuro e a suo agio con il prodotto; a questo scopo, l'installatore ha il compito di esaminare i seguenti capitoli con voi /

Sicurezza

Uso

Azionamento di emergenza

Se sorgessero eventuali domande in futuro, vi preghiamo di contattare nuovamente l'installatore.

I capitoli menzionati sono stati trattati /

Data /

Nome del rivenditore /

Firma, installatore

Firma, utente

Product certificate

Manufacturer /

BraunAbility Europe AB
Åkerivägen 7
443 61 Stenkullen
Sweden

Phone: +46 302 254 00
E-mail: info@braunability.eu
www.braunability.eu

Declares that the product /

Turny Evo generation 2 (M129),
model Left/Right

Conforms to following directives, standards and regulations /

2006/42/EEC, 2007/46 EEC, 2007/47/EEC
LVFS 2013:11
ECE R-10, ECE R-14, ECE R-16
ECE R-17 rev 5 (incl supplement 08)
ECE R- 21
ISO 3795
FMVSS 201
FMVSS 207
FMVSS 208
FMVSS 209
FMVSS 210
FMVSS 225
FMVSS 302

BraunAbility Europe AB, Stenkullen
2019-04-02



Jan M Jensen
Managing Director



Accredited by SWEDAC as testing laboratory in accordance with ISO/IEC 17025:2005
Quality system certified in accordance with ISO 9001:2015

Illustrations, descriptions and specifications in the user manual are based on current product information.
BraunAbility Europe AB reserves the right to make alterations without previous notice.
© 2020 BraunAbility Europe AB



BraunAbility Europe AB

Åkerivägen 7
443 61 Stenkullen
Sweden

Phone: +46 302 254 00
E-mail: info@braunability.eu
www.braunability.eu